

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 240

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geff. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern em Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annonces: Régie: Publicitas AG. — Inserionsort: 21 Rp. die einseitige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris le taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 135103—135126.  
Baumwollweberei Leysinger AG., Bellach.  
«Transimpex», Import-, Export- und Transit-AG., Zug.  
Hyper AG. (Hyper S. A.), société anonyme, à Bienne.  
S. A. Navarresa en liquidation, Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Neue schweizerisch-italienische Zolltarifvereinbarungen (Mittellung). Nouveaux accords tarifaires entre la Suisse et l'Italie (communiqué). Nuovi accordi italo-svizzeri in materia di tariffa doganale (comunicato).  
Prescrizione N<sup>o</sup> 552 A/50 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi delle patate da semina indigene ed estere.  
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung der vier Inhabertzertifikate der Société Internationale de Placements zu 10 Subunits Swissvalor, Serie A, Nrn. 169/70, 195/96, mit Coupons Nr. 31 und ff., wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 13. September 1950 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert einem Jahr, d. h. bis 15. September 1951, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannten Inhabertzertifikate nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt werden. (W 461<sup>4</sup>)

Basel, den 15. September 1950.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Die Kraftloserklärung der Inhaberaktie Basler Handelsbank, Nr. 18460, zu nom. Fr. 500, mit Coupons Nr. 87 und ff., wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 13. September 1950 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 15. September 1951, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannte Inhaberaktie nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird. (W 462<sup>1</sup>)

Basel, den 15. September 1950.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Es werden folgende, auf der Liegenschaft Bireggstrasse 10, Grundbuch Luzern, linkes Ufer, Grundstück Nr. 1279, haftende Schuldbriefe vermisst:

Fr. 4000	angegangen	1. September 1926	Fr. 4000	angegangen	1. Juli 1930
Fr. 3000	angegangen	2. September 1926	Fr. 5000	angegangen	2. Juli 1930
Fr. 3000	angegangen	3. September 1926	Fr. 5000	angegangen	3. Juli 1930
Fr. 3000	angegangen	1. November 1927	Fr. 5000	angegangen	4. Juli 1930
Fr. 3000	angegangen	2. November 1927	Fr. 5000	angegangen	5. Juli 1930
Fr. 2000	angegangen	3. November 1927	Fr. 5000	angegangen	1. Dezember 1930
Fr. 2000	angegangen	15. Oktober 1929	Fr. 2000	angegangen	2. Dezember 1930
Fr. 2000	angegangen	16. Oktober 1929	Fr. 2000	angegangen	3. Dezember 1930
Fr. 2000	angegangen	17. Oktober 1929	Fr. 1000	angegangen	4. Dezember 1930
Fr. 1000	angegangen	18. Oktober 1929			

Die Inhaber werden aufgefordert, diese Schuldbriefe innerhalb eines Jahres, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 506<sup>2</sup>)

Luzern, den 10. Oktober 1950.

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt: Dr. Hans Ronca.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des angeblich abbezahlten Schuldbriefes von Fr. 10 000, datiert 15. Februar 1911, lautend auf Diethelm Huber, Bankbeamter, Winterthur, zugunsten des J. Huber, Genua, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 3033 N.V., Akeretstrasse 3 (heute Heimstrasse 3), Winterthur, oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahre, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt würde. (W 128<sup>3</sup>)

Winterthur, den 10. Februar 1950.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
der Substitut: Dr. Brunner.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 20. Januar 1950 wurde der Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

1. von 3 Interimsscheinen über total 96 Aktien zu Fr. 500 der «Arkon AG.» bzw. heute «Merkon AG.» in Zürich, nämlich: 43 Stück Aktien, Nrn. 1—43, 43 Stück Aktien, Nrn. 46—88, 10 Stück Aktien, Nrn. 91—100;

2. eines Inhaberschuldbriefes vom 8. September 1936, Serie A, Nr. 30 455, der «Arkon AG.», ursprünglich «Friedberg AG.», Wädenswil, über Fr. 76 500, lastend im 3. Rang auf dem Grundstück, Kat.-Nr. 3585, an der Mutschellenstrasse 47 in Zürich-Wollishofen.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (W 130<sup>3</sup>)

Zürich, den 11. Februar 1950.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Müller.

Le président du Tribunal civil du district du Val-de-Travers, somme, conformément aux articles 981 et s. du C.O., le détenteur inconnu des six obligations Ville du Locle, 1947, 3½%, N<sup>os</sup> 3655, 3656, 3657, 3658, 3659, 3660, de 500 fr. chacune, coupons dès le 15 octobre 1949 attachés, de produire ces titres dans un délai expirant le 20 mars 1951, au greffe du Tribunal civil du district du Val-de-Travers, à Môtiers, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 16<sup>5</sup>/51)

Môtiers, le 10 octobre 1950.

Le président du Tribunal: Ph. Mayor.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

7. Oktober 1950.

Textil Investierungs-Syndikat A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1948, Seite 146), Beteiligung an Unternehmungen der Baumwollindustrie usw. Hans Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Keller ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

7. Oktober 1950. Beteiligungen usw.

Leila A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 189 vom 8. August 1946, Seite 2374), Beteiligung an kommerziellen Unternehmungen usw. Hans Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Keller ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

7. Oktober 1950. Chemische Produkte usw.

Prifa A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1948, Seite 2698), chemische Produkte usw. Die Prokura von Werner Füllemann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an César Guss, von Zürich, und Paul Ravizza, von Eggersriet, beide in Zürich.

7. Oktober 1950. Autotransporte.

Ernst Leu, bisher in Adlikon (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1944, Seite 1562). Die Firma hat den Sitz nach Kleinandelfingen verlegt. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Autotransporte (Personen und Sachen). Geschäftslokal: «Zum Hirschen».

7. Oktober 1950. Buchverlag.

Presseagentur E. Picard, in Zürich (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1947, Seite 1319). Der Geschäftsbereich wird erweitert um Buchverlag.

7. Oktober 1950. Bäckerei, Wirtschaft.

Ferdinand Naef, in Uster (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1930, Seite 2318), Bäckerei und Wirtschaftsbetrieb. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

7. Oktober 1950. Manufakturwaren, Spezereien, Mercerie.

L. Koller-Meyer, in Dietikon (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1934, Seite 1970), Manufaktur-, Spezerei- und Merceriewaren. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Frau Wwe. Bertha Koller-Meyer», in Dietikon, erloschen.

7. Oktober 1950. Tuch, Spezereien.

Frau Wwe. Bertha Koller-Meyer, in Dietikon. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Bertha Koller geb. Meyer, von und in Dietikon. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «L. Koller-Meyer», in Dietikon, übernommen. Handel mit Tuch- und Spezereiwaren. Zürcherstrasse 32.

7. Oktober 1950. Textilwaren.

Frau M. Dischler, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB Anna Maria Dischler geb. Knabenhaus, von Zürich, in Zürich 4. Handel mit Textilwaren. Freystrasse Nr. 21.

9. Oktober 1950.

Sirowa Handels-A. G. (Société de commerce Sirowa S. A.) (Sirowa Trading Co. Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Oktober 1950 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Import und Export sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Artikeln für die Schuhindustrie. Sie kann sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen

im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied ein Einzelunterschrift an Dr. Max Ziegler, von und in Basel. Einzelprokura ist erteilt an Hans Siegrist, von Wil bei Rafz, in Zürich. Geschäftslokal: Obstgartenstrasse 28 in Zürich 6.

9. Oktober 1950.  
**Arto Baugenossenschaft Zürich**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1217). Bernhard Artho, Gottfried Frei und Otto Haag sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Kästner, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nicht mehr Aktuar. Seine Unterschrift ist ebenfalls erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden Willy Wagner, von Wattwil (St. Gallen), in Zürich, als Präsident, Ernst Fischer, von Meisterschwanden (Aargau), in Luzern, als Vizepräsident, Ernst Minder, von Huttwil (Bern), in Zürich, als Aktuar, und Walter Ceriani, von Eggersriet (St. Gallen), in Zürich, als Kassier. Kollektivunterschrift zu zweien führen Präsident Wagner und Vizepräsident Fischer gemeinsam oder je einer von ihnen zusammen mit Aktuar Minder oder Kassier Ceriani. Neues Geschäftsdomizil: Limmatstrasse 152 in Zürich 5 (bei Willy Wagner).

9. Oktober 1950.  
**Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft (Compagnie Sud-Américaine d'Electricité) (Compagnia Sudamericana di Elettricità) (South American Electric Company)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1948, Seite 2945). Jean Ehrensperger und Bernhard Sarasin sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind als Verwaltungsratsmitglieder ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Dr. Guido Hunziker, von Aarau, in Baden (Aargau), Dr. Adolf Sarauw, von St. Gallen, in Basel, und Dr. Gino Bianchini, italienischer Staatsangehöriger, in Lima (Peru). Es wohnen die Verwaltungsratsmitglieder Dr. Agostino Nizzola in Lugano, und Alexandre van Berchem in Genf.

9. Oktober 1950.  
**Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft (Société Suisse-Américaine d'Electricité) (Swiss-American Electric Company)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1950, Seite 145). Jean Ehrensperger und Bernhard Sarasin sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind als Verwaltungsratsmitglieder ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Jean Reverdin, von Genf, in Baden (Aargau), Dr. Adolf Sarauw, von St. Gallen, in Basel, und Agostino Zamboni, italienischer Staatsangehöriger, in Buenos Aires.

9. Oktober 1950. Zeitungsverlag.  
**Dr. E. Vadnai & A. P. Held**, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1949, Seite 1834), Verlag der Schweizerischen Verkehrs- und Tarifzeitung. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Dr. Eugen Vadnai aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Adolf Paul Held, von Zürich, in Erlenbach (Zürich), als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt; dieser führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Die Firma lautet A. P. Held. Einzelunterschrift ist erteilt an Myrta Held geb. Meier, von Zürich, in Erlenbach (Zürich). Sitz der Firma ist nun Erlenbach. Geschäftslokal: Laubholzstrasse 45.

9. Oktober 1950.  
**Baugenossenschaft Brunnenhof**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1948, Seite 3058), A. Emil Brunner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Vorstandsmitglied Friedrich Schärer, von Affoltern i. E. (Bern), in Zürich, ist nun Aktuar desselben; er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten Dr. Max Schoch oder mit dem Vizepräsidenten Paul Schaufelberger.

9. Oktober 1950.  
**Joh. Bosshardt & Co. A. G., Ziegelei Kappel a. Albis**, in Kappel a. A. (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1946, Seite 2298). Johann Eugen Bosshardt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Franz Hefti, bisher Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben.

9. Oktober 1950. Schreibmaschinen usw.  
**August Bagenstos**, in Zürich (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1948, Seite 3540), Schreibmaschinen usw. Die Prokura von Otto Bösiger ist erloschen.

9. Oktober 1950. Weine usw.  
**Jaime Carreras**, in Zürich (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1939, Seite 1426), Weine usw. Neues Geschäftslokal: Pfingstweidstrasse 10.

9. Oktober 1950. Waren aller Art usw.  
**Limor S.A.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1948, Seite 2774), Waren aller Art usw. Neues Geschäftslokal: Talacker 41 in Zürich 1.

9. Oktober 1950. Richten von Chassis, Achsen und Rädern usw.  
**Radial G. m. b. H.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1950, Seite 62), Richten von Chassis, Achsen und Rädern usw. Einzelprokura ist erteilt an Ernst Birkel-Buchmann, von Rütli (Zürich), in Thalwil.

9. Oktober 1950. Industrieabfälle, Autotransporte.  
**Karl Gisler-Lips**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Gisler-Lips, von Bürglen (Uri), in Zürich 11. Einzelprokura ist erteilt an Frieda Gisler geb. Lips, von Bürglen (Uri), in Zürich. Handel mit Industrieabfällen und Autotransporte (Sachen). Frohburgstrasse 312.

9. Oktober 1950. Waren aller Art, Haushaltartikel.  
**Walter Saner**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Saner, von Birwil (Aargau), in Zürich 9. Vertretungen von Waren verschiedener Art, insbesondere Haushaltartikeln. Freihofstrasse 12.

9. Oktober 1950.  
**Emil Schmalz, Schmiede und Schlosserei**, in Uster. Inhaber dieser Firma ist Emil Schmalz, von Büren a. d. Aare (Bern), in Uster. Einzelprokura ist erteilt an Ida Schmalz geb. Aeberli, von Büren a. d. Aare (Bern), in Uster. Betrieb einer Huf- und Wagenschmiede und einer Schlosserei. Gerichtsstrasse 5.

9. Oktober 1950. Nähmaschinen, technische Vertretungen.  
**M. Sürli**, in Uster. Inhaber dieser Firma ist Max Sürli, von und in Uster, Handel mit Nähmaschinen; technische Vertretungen. Poststrasse 12.

9. Oktober 1950. Uhren, optische Artikel.  
**A. Vuille**, in Uster. Inhaber dieser Firma ist André Vuille, von La Sagne (Neuchâtel), in Uster. Handel mit Uhren und optischen Artikeln. Brunnenstr. 1.

9. Oktober 1950. Drogen-, Kolonial- und Farbwaren usw.  
**Otto Keller**, in Glattfelden (SHAB. Nr. 286 vom 13. November 1913, Seite 2017), Drogen-, Kolonial- und Farbwaren usw. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

9. Oktober 1950. Ingenieurbureau.  
**Leo Matti, Dipl. Ing. E. T. H.**, in Zürich (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1945, Seite 2534), Ingenieurbureau. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. Oktober 1950. Chemisch-technische Produkte.  
**Kaspar Stocker**, in Richterswil (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1946, Seite 1059), chemisch-technische Produkte. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma

ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen, vom 16. August 1950, der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

9. Oktober 1950. Glasschilder usw.  
**Siegrist & Jost**, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1933, Seite 1365), Glasschilder usw. Die Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Werner Siegrist aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

9. Oktober 1950. Produkte aller Art.  
**Productiva A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1948, Seite 175), Produkte aller Art usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Olten (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1950, Seite 2526) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. Oktober 1950.  
**Möbel-City A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1949, Seite 3306). Die Generalversammlung vom 8. September 1950 hat die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

10. Oktober 1950.  
**Uto Wohnbau A. G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. September 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Bewirtschaftung und die Bebauung und die Veräusserung von Grundstücken und kann sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen sowie auch an Industriebetrieben beteiligen. Das Grundkapital beträgt 50 000 Franken und zerfällt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Paul Gysler, von Obfelden, in Zürich, als Präsident; Dr. Hugo Heberlein, von Zürich, in Küsnacht, als Vizepräsident; und Walter Siegmann, von Lommis (Thurgau) und Zürich, in Zürich. Geschäftsdomizil: Talstrasse 41 in Zürich 1 (bei der Uto Treuhand- und Verwaltungs AG.).

10. Oktober 1950.  
**Kontrofina-Immobilien-Aktiengesellschaft**, in Zollikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. September 1950 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind der An- und Verkauf von Bauland, der Bau von Häusern auf eigene und fremde Rechnung, der Kauf und Verkauf von Liegenschaften und deren Verwaltung und Vermittlung, die Führung eines Architekten- und Ingenieurbureau und die Beteiligung an verwandten Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an Rudolf Türler, von Küsnacht, in Zollikon, als Präsident, sowie Rudolf Hoch, von Basel und Zollikon, in Zollikon, und Walter Rentsch, von Zürich, in Zollikon. Verwaltungsratspräsident Rudolf Türler führt Einzelunterschrift. Die Verwaltungsratsmitglieder Rudolf Hoch und Walter Rentsch und der zum Geschäftsführer bestellte Heinrich Schneider, von und in Zürich, führen Kollektivunterschrift, und zwar in der Weise, dass sie nicht miteinander, aber je einer von ihnen mit Verwaltungsratspräsident Rudolf Türler zeichnen. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 34 (bei der «Kontrofina» A.-G. für Kontroll- und Finanzgeschäfte).

10. Oktober 1950. Konditorei- und Bäckereihilfsstoffe usw.  
**Stephan Schelling**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Stephan Schelling, von Berneck (St. Gallen), in Zürich 6. Handel mit Konditorei- und Bäckereihilfsstoffen sowie Lebens- und Genussmitteln. Scheuchzerstrasse 25.

10. Oktober 1950. Beteiligungen usw.  
**Etexco**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1949, Seite 2309), Beteiligung an Unternehmungen der Textilindustrie usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 27. September 1950 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma **Etexco In Liquidation** durchgeführt. Liquidator ist Dr. Fritz Kind, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates; er führt nicht mehr als Verwaltungsrat, sondern als Liquidator Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Verwaltungsratsdelegierten Hans Reutener und die Prokuren von Jakob Kunz und Wilfried Aepli sind erloschen.

10. Oktober 1950.  
**Swissboring, Schweizerische Tiefbohr- und Bodenforschungs-A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1949, Seite 2310). Dr. chem. Walter Steiner ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Neu ist als Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Arnold Marin Stoop, von Flums (St. Gallen), in Zürich.

10. Oktober 1950.  
**Pharmazeutisches Laboratorium Dr. Engler EROS A.-G. (Laboratoire pharmaceutique Dr. Engler EROS S.A.)**, in Küsnacht (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1945, Seite 883). Die Generalversammlung vom 3. Oktober 1950 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

10. Oktober 1950.  
**Zürcher Dampfboot-Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1950, Seite 1898). Die Generalversammlung vom 27. Juni 1950 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

10. Oktober 1950. Waren aller Art usw.  
**EXPO Import & Export A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1949, Seite 2954), Waren aller Art usw. Die Unterschrift von Ewald Mazurck ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Hedwig Bickel, von Adliswil, in Zürich.

10. Oktober 1950.  
**Patria-Schreibmaschinen Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Société des machines à écrire Patria à responsabilité limitée)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1946, Seite 1059). Neues Geschäftslokal: Stampfenbachstrasse 12 in Zürich 1.

10. Oktober 1950. Restaurant.  
**Paul Hofer**, in Dübendorf. Inhaber dieser Firma ist Paul Hofer, von Langnau (Bern), in Dübendorf. Betrieb des Restaurant «Zur Linde». Bahnhofstrasse.

10. Oktober 1950. Damenledertaschen.  
**Raimund Noli**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Raimund Noli, von Winterthur, in Zürich 8. Handel mit Damen-Ledertaschen. In Gassen 6. (Eintragung von Amtes wegen, gemäss Art. 67, Abs. IV, HRV.)

10. Oktober 1950. Chemisch-technische Produkte.  
**Jak. Schweizer**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johann Schweizer, von Zürich, in Zürich 3. Handel mit chemisch-technischen Produkten. Zeltstrasse 34.



10. Oktober 1950. Handarbeiten.

**Hans Wälle**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johann Wälle, von Ebnat (St. Gallen), in Zürich 9. Vertrieb von Patienten-Handarbeiten. Süsslerstrasse 25.

10. Oktober 1950. Nähmaschinen, Zubehör.

**Z. Blumer & Sohn**, in Wetzikon. Unter dieser Firma sind Zacharias Blumer und Jakob Blumer, beide von Engli (Glarus), in Wetzikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1950 ihren Anfang genommen hat. Handel mit Nähmaschinen und deren Zubehör. In Kempten, Kindergartenstrasse.

10. Oktober 1950.

**G. Michel, Damen-Masskonfektion**, in Zürich (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1950, Seite 114). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1950. Kocheinrichtungen usw.

**A. Senking Aktiengesellschaft in Liquidation**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1949, Seite 2074). Vertrieb moderner Kocheinrichtungen usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

10. Oktober 1950. Handel mit Pneumatikreifen usw.

**Société Anonyme pour la Vente en Suisse des Produits Bergognan, Succursale de Zurich**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 273 vom 23. September 1942, Seite 2674). Handel mit Pneumatikreifen usw., Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Die Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung im Handelsregister des Kantons Zürich gelöscht.

10. Oktober 1950.

**Transmetall A. G. (Transmetall S.A.) (Transmetall Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. Oktober 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von kaufmännischen Geschäften aller Art, insbesondere den Handel mit Metallen. Sie kann sich auch an kommerziellen und industriellen Unternehmungen beteiligen und Grundeigentum erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Otto Baumgartner, von Seedorf, in Zürich. Geschäftslokal: Hotzstrasse 16 in Zürich 6 (bei Otto Baumgartner).

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

9. Oktober 1950.

**Käsergenossenschaft Melchnau**, in Melchnau (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juni 1946, Seite 2286). Aus der Verwaltung ist der Sekretär Walter Müller ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Franz Leibundgut, des Felix, von und in Melchnau. Der Präsident Johann Flückiger-Lerch, der Vizepräsident Hans Leibundgut und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

9. Oktober 1950.

**Leinenweberei Langenthal AG. (Tissage de toiles de Langenthal SA.)**, in Langenthal (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1950, Seite 675). Die Kollektivprokura des Heinrich Rüdtsühl ist erloschen.

##### Bureau Bern

7. Oktober 1950. Strumpf- und Bonnetierwaren.

**Adolf Herzer**, in Spiegel-Bern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Adolf Herzer, von Köniz, im Spiegel, Gemeinde Köniz, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Gertrud Elsa geb. Steiner. Handel mit und Vertretungen in Strumpf- und Bonnetierwaren en gros. Gurtenweg 58.

9. Oktober 1950. Detektiv-, Buchhaltungsbureau usw.

**Detektivbureau Max Seiler**, in Bern (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1949, Seite 1845). Die Firma wird geändert in **Max Seiler**. Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei Detektiv-, Auskunfts-, Buchhaltungs- und Revisionsbureau.

9. Oktober 1950. Mechanische Werkstätte usw.

**G. Zurbuchen**, in Bern-Bümpliz, mechanische Werkstätte usw. (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1949, Seite 734). Der Gerichtspräsident von Bern hat durch Erkenntnis vom 26. September 1950 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

9. Oktober 1950.

**Rabatt-Sparverein Bern**, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1944, Seite 250). Die Unterschrift des Vizepräsidenten Gottfried Büchler ist infolge Todes erloschen. Der Vorstand besteht nun aus Hans Tanner, Präsident (bisher), Ernst Schmid, Vizepräsident (bisher Aktuar-Sekretär) und Alfred Rumpf, von Bern (BG), in Bern, Aktuar (neu). Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit Aktuar-Sekretär oder Geschäftsführer kollektiv zu zweien.

10. Oktober 1950. Chemisch-technische Produkte.

**Joh. Wenger**, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Johann Wenger, von Forst bei Thun, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Vertretung von chemisch-technischen Produkten. Breitweg 35.

10. Oktober 1950. Bierarmaturen, Apparate.

**Müller & Cie.**, in Wabern, Gemeinde Köniz, Bierarmaturen- und Apparatebau usw. (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1950, Seite 914). Die an Daniel Stengele erteilte Kollektivprokura ist erloschen.

10. Oktober 1950. Mercerie usw.

**Hans Rindlisbacher**, in Bern, Mercerie, Bonneterie und Weisswaren en gros und en détail (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1936, Seite 1170). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «H. Rindlisbacher», in Bern, übernommen.

10. Oktober 1950. Mercerie, Weisswaren usw.

**H. Rindlisbacher**, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Gerhard Rindlisbacher, von Lützelflüh und Bern (BG), in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Hans Rindlisbacher», in Bern. Mercerie, Bonneterie und Weisswaren en gros und en détail. Kramgasse 65.

10. Oktober 1950.

**Fournitures d'horlogerie et Montres Furka S.A. (Uhren-Furnituren und Uhren Furka A.G.)**, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. September 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Einfuhr, die Ausfuhr, den Kauf, den Verkauf von und den Handel mit Uhren-Furnituren, Uhren-Werkzeugen und Uhren, insbesondere die Weiterführung des Geschäftes «A. Donzé», Falkenplatz 11, Bern, einfache Gesellschaft, bestehend aus Angelo Donzé und Antoine Boin, nachgenannt, welche als Sacheinlage eingebracht wird. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 auf den Namen

lautende Stammaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «A. Donzé», Falkenplatz 11, Bern, einfache Gesellschaft, bestehend aus Angelo Donzé und Antoine Boin, nachgenannt, gemäss der beim Gründungsakt beigefügten Bilanz vom 1. September 1950 und dem Sacheinlagevertrag vom 23. September 1950, wonach die Aktiven (Kassa, Postscheckkonto, Debitoren, Kontokorrent, Waren, Kundschaft, Mobilien) Fr. 101 115.70 und die Passiven (diverse Kreditoren) Fr. 61 115.70 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 40 000 ergibt. Für diesen Uebernahmepreis von Fr. 40 000 erhalten die beiden Sacheinleger je 20 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 oder total 40 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 an Zahlungen Statt ausgehändig. Die Gesellschaft tritt ein in alle Rechte und Pflichten des bisherigen Geschäftes «A. Donzé», Falkenplatz 11, Bern, einfache Gesellschaft, bestehend aus Angelo Donzé und Antoine Boin, nachgenannt, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. September 1950. Die verbleibenden 20 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden voll liberiert durch Verrechnung mit einer unter den Passiven enthaltenen Forderung von Fr. 10 000 und mit zwei ebenfalls unter den Passiven enthaltenen Forderungen von je Fr. 5000, so dass Fr. 20 000 durch Verrechnung liberiert worden sind. Die Einberufung der Generalversammlung sowie die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Das Schweizerische Handelsamtsblatt ist Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus drei Mitgliedern, welche je zu zweien kollektiv zeichnen. Ihm gehören an: Angelo Donzé, von Les Breuleux, in Bern, Präsident; Joseph Aubry, von Muriaux, in Freiburg, Vizepräsident; Antoine Boin, von Le Peuchapatte, in Freiburg, Sekretär. Geschäftslokal: Falkenplatz 11 (in gemieteten Räumen).

10. Oktober 1950. Bücher.

**A. Francke A. G.**, in Bern, Sortiments- und Verlagsbuchhandlung (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1950, Seite 1630). Der Präsident des Verwaltungsrates Dr. h. c. Ferdinand Rothpletz ist infolge Todes ausgeschieden; seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht gegenwärtig aus: Karl Emil Lang, Direktor, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates (bisher Mitglied und Direktor); Johannes Heinz, von Flerden (Graubünden), in Zürich, Vizepräsident (neu); Dr. Victor Gross, Mitglied (bisher); Alfred von Steiger, nun in Lugano, Mitglied (bisher); Werner Rothpletz, von und in Aarau, Mitglied (neu); Dr. phil. Carl Ludwig Lang, von Kreuzlingen, in Bern, Mitglied (neu). Die Einzelzeichnungsberechtigung von Karl Emil Lang bleibt bestehen. Die Kollektivprokura von Dr. Carl Ludwig Lang ist erloschen. Er zeichnet nun als Verwaltungsrat kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates sind nicht zeichnungsberechtigt.

##### Bureau Biel

7. Oktober 1950. Textil- und Mercierwaren.

**Louis Hamel**, in Biel, Handel mit Textil- und Mercierwaren (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1949, Seite 2634). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

9. Oktober 1950. Restaurant.

**Gust. Schluichter**, in Leubringen. Inhaber der Firma ist Gustav Schluichter, von Wengi, Gemeinde Reichenbach (Amt Frutigen), in Leubringen. Betrieb des Restaurant «Beaulieu». Hauptstrasse 48.

##### Bureau Büren a. d. A.

27. September 1950. Maschinen, Polierscheiben usw.

**Schoi & Co. G. m. b. H.**, in Pieterlen, Handel mit Maschinen usw., Fabrikation von Polierscheiben (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1948, Seite 2242). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 19. August 1950 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Scholl & Co. G. m. b. H.** in Liq. durch den Liquidator Fernando Giuliani, von Lommiswil, in Grenchen, durchgeführt. Er zeichnet einzeln. Die Unterschrift des Johann Zanger erloschen. Rechtsdomizil: bei Hans Scholl-Brunner, in Pieterlen. Bureau der Liquidation: Grenchen, Höhenweg 9, bei F. Giuliani.

10. Oktober 1950. Werkzeuge usw.

**Anton Vogels Söhne A. G. (Les fils d'Antoine Vogel SA) (Antony Vogels Sons Ltd.)**, in Pieterlen, Diamant, Hartmetall- und Stahlwerkzeuge, technische Steine usw. (SHAB. Nr. 63 vom 22. März 1950, Seite 772). Fritz Vogel wurde Einzelunterschrift erteilt; seine bisherige Kollektivunterschrift ist erloschen.

##### Bureau Burgdorf

10. Oktober 1950.

**Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn (E.B.T.)**, in Burgdorf, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1946). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Walter Hirt, Dr. Ernst Dübi, Emil Beck, Eduard Weibel, Hans Zürcher, Samuel Haldemann, Cesare Lucchini, Robert Grimm, Dr. Alfred Rudolf, Dr. Hans Muheim. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt, ohne Zeichnungsberechtigung: Willi Gengenbach, von Basel, in Gerlafingen; Dr. Paul Haefelin, von und in Solothurn; Hans Dübi, von Schüpfen, in Bern; Emil Jutzler, von Basel, in Oberburg; Ernst Steffen, von Dürrenroth, in Utzenstorf; Hans Hefti, von Schwanden (Glarus), in Steffisburg; Walter Wachs, von St. Gallen, in Luzern; Samuel Brawand, von Grindelwald, in Bern, sowie Fritz Steiner, von Neuenburg, in Bern. Die Unterschrift von Ernst Fitze, Abteilungschef, ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Walter Schaerr, von Mümliswil-Ramiswil, in Burgdorf. Er zeichnet kollektiv mit einem Mitglied der Direktion.

10. Oktober 1950. Sanitäre Installationen usw.

**Brunschwyler & Haller A.G.**, Zweigniederlassung, in Alchenflüh, Gemeinde Rütli-Alchenflüh, sanitäre Installationen usw. (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1950), mit Hauptsitz in Bern. Die Kollektivprokura von Rosa Roth ist erloschen. Als neuer Kollektivprokurist wurde ernannt Alfred Morgenthaler, von und in Bern.

10. Oktober 1950. Zimmerei, Schreinerei.

**F. Moser**, in Willadingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Moser, von Zäziwil, in Willadingen. Zimmerei und Schreinerei.

##### Bureau de Delémont

4. Oktober 1950. Lingerie.

**Rose Rais**, à Delémont. Le chef de la maison est Rose Rais née Wahlen, de Verme, à Delémont, épouse dûment autorisée d'Oscar Rais. Commerce et représentation de lingerie. Route de Berne 35.

10. Oktober 1950.

**Société d'achat de vins et spiritueux S. A. en liquidation**, à Delémont (FOSC. du 20 juillet 1950, N° 167, page 1890). Dans son assemblée générale du 4 octobre 1950, la société a nommé Franz Jäggi, de Rechterswil, à Soleure, et Paul



Moroge, de La Scheulte, à Delémont, en qualité de liquidateurs avec signature collective. Les pouvoirs conférés au liquidateur Alphonse Wick sont éteints. Adresse actuelle de la société en liquidation: rue de Chêtré 7.

*Bureau Interlaken*

10. Oktober 1950. Motorräder, Autospenglerei.

**A. Häuselmann**, in Interlaken, Motorradspezialwerkstätte und Autospenglerei, in Konkurs (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1949, Seite 3325). Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Interlaken vom 30. August 1950 wurde der Konkurs widerrufen. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

*Bureau Langnau (Bezirk Signau)*

10. Oktober 1950. Personentransporte, Postautohalter, Velos.

**Ernst Berger**, in Röthenbach i. E. Inhaber der Firma ist Ernst Berger, des Gottfried, von Linden, in Röthenbach i. E. Mietfahrten und Postautohalter, Handel mit Velos.

*Bureau de Porrentruy*

30 septembre 1950. Auberge.

**Gilbert Henet**, à Porrentruy. Le titulaire est Gilbert Henet, fils de Gilbert, de Courtételle, à Porrentruy. Exploitation de l'auberge du Gambrianus.

30 septembre 1950. Auberge.

**Constant Raval**, à Alle. Le titulaire est Constant Raval, fils de Constant, de et à Alle. Exploitation de l'auberge de la Croix-fédérale.

2 octobre 1950. Atelier électro-mécanique, autos, transports, etc.

**Périal et Petignat**, à Porrentruy, atelier électro-mécanique, représentation et vente d'automobiles, exploitation du garage des Ponts (FOSC. du 22 décembre 1934, N° 300, page 3547). Ajoute à son genre de commerce le transport automobile de personnes.

2 octobre 1950. Meubles.

**Charles Nicol**, à Porrentruy. Le titulaire est Charles Nicol, fils de Joseph, de et à Porrentruy. Commerce de meubles.

*Bureau Saanen*

9. Oktober 1950. Kolonialwaren, Personentransporte.

**Gottlieb Brand-Kohli**, in Lauenen, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1922, Seite 866). Die Firma fügt der Geschäftsnatur bei den gewerbmässigen Transport von Personen.

*Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)*

9 octobre 1950. Timbres-poste.

**Henri Aubry**, Les Breuleux, commerce de timbres-poste (FOSC. du 12 août 1940, N° 187, page 1470). La raison est radiée pour cause de départ du titulaire.

*Bureau Schwarzenburg*

17. August 1950.

**Fleckviehzuchtgenossenschaft Albligen**, in Albligen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Förderung der schweizerischen Fleckviehzucht bestrebt. Die Statuten datieren vom 6. August 1950. Für die Verbindlichkeit der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens drei und höchstens fünf Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident-Kassier mit dem Sekretär kollektiv zu zweien. Albert Dubach, von Wahlern, im Boden, Gemeinde Albligen, ist Präsident; Walter Zuhlen, von Rüscheegg, im Dorf, Gemeinde Albligen, Vizepräsident und Kassier; Heinrich Wüthrich, von Trub i. E., im Dorf, Gemeinde Albligen, Sekretär.

*Lucern — Lucerne — Lucerna*

9. Oktober 1950. Hotel.

**A. Diethelm**, in Sursee, Hotel « Schwane » (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1946, Seite 3106). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe und Wegzugs des Inhabers gelöscht.

9. Oktober 1950.

**F. Imhof-Küng, Papeterie**, in Willisau-Stadt. Inhaber der Firma ist Franz Imhof, von Sisikon (Uri), in Willisau-Stadt. Papeterie.

9. Oktober 1950. Berufskleider usw.

**Frau Portmann-von Moos**, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Josefine Portmann geb. von Moos, von Escholzmatt, in Luzern. Sie lebt mit ihrem Ehemann Josef Portmann in vertraglicher Gütertrennung nach Art. 241 u. ff. ZGB. Handel mit Berufskleidern und allen übrigen Textilwaren. Bernstrasse 20.

*Freiburg — Fribourg — Friburgo*

*Bureau de Romont (district de la Glâne)*

7 octobre 1950. Laiterie, commerce de porcs.

**J. Schaller**, à Mossel. Le titulaire de la raison est Joseph Schaller, de Corban (Jura bernois), à Mossel. Exploitation de la laiterie; commerce de porcs.

*Solothurn — Soleure — Soletta*

*Bureau Balsthal*

9. Oktober 1950. Baugeschäft, Baumaterialien.

**Josef Stampfli**, in Aedermannsdorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Stampfli, von und in Aedermannsdorf. Hoch- und Tiefbaugeschäft, Baumaterialienhandlung.

*Bureau Grenchen-Bellach*

9. Oktober 1950.

**Delfini Berva & Co. Bauunternehmung**, in Grenchen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1948, Seite 1791). Annibal Delfini ist am 1. Dezember 1949 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Am gleichen Tag ist Francesco Delfini, von Pura (Tessin), in Grenchen, als Gesellschafter eingetreten. Er führt Kollektivunterschrift je mit einem der übrigen Gesellschafter.

*Bureau Ollen-Gösgen*

9. Oktober 1950.

**Fischinger Kleiderfabrik A.-G.**, bisher in Fischingen (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1947, Seite 820). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. September 1950 wurde der Sitz nach Olten verlegt. Die Statuten wurden revidiert. Die Firma lautet nun: **Kleider & Uniformen A.-G.** Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation, den Vertrieb von und den Handel mit Kleidern, Stoffen sowie Waren aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 18. Februar 1947 und wurden am 26. September 1950 abgeändert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt

in 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an jeden im Aktienbuch eingetragenen Aktionär. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Alfred Gemperle, von Degersheim, in Olten. Er führt Einzelunterschrift. Paul Schmid ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Ebenso ist die Einzelprokura der Ida Erne erloschen. Geschäftsdomizil: Aaraustrasse 24 (bei Alfred Gemperle).

9. Oktober 1950. Elastische Gewebe usw.

**Heinrich Bühler**, in Schönenwerd. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Bühler, von Winterthur, in Schönenwerd. Fabrikation von elastischen Geweben und Handel mit solchen und ähnlichen Artikeln. Baumstrasse 828.

*Bureau Stadt Solothurn*

9. Oktober 1950. Autoreparaturen.

**Munderich & Gysin**, in Solothurn, Autoreparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1934, Seite 2429). Die Gesellschaft hat sich durch den Tod des Gesellschafters Jakob Munderich aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

*Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città*

5. Oktober 1950. Technisches Bureau.

**Albert Schüle**, in Basel, technisches Bureau (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1947, Seite 122). Die Prokura des Emil Glasstetter-Schmid ist erloschen.

5. Oktober 1950. Transporteinrichtungen usw.

**Kabel-Lasso A. G.**, in Basel, Konstruktion, Fabrikation und Auswertung von Kabel-Lasso-Transportbahnen usw. (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1950, Seite 1735). Die Prokura des Emil Glasstetter-Schmid ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Hans Baumann-Gmünder, von Zürich und Kurt Bodmer-Anker, von Stäfa, beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

5. Oktober 1950. Wirtschaft.

**Fritz Müller**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Müller-Durosier, von Trimbach, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Riehenring 181.

5. Oktober 1950. Architekturbureau usw.

**W. Frey**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Frey-Selhofer, von und in Basel. Bureau für Architektur und Innenausbau. Rosshofgasse Nr. 15.

5. Oktober 1950. Bims- und Schlackenplatten.

**Custode Villa A. G.**, in Basel, Herstellung und Vertrieb von Bims- und Schlackenplatten (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1950, Seite 1568). Aus dem Verwaltungsrat ist Hans Meier-Juliusberger ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden gewählt: Hans Heinrich, als Präsident, und Werner Trautwein-Friz, beide von und in Basel. Prokura wird erteilt an Irma Villa, italienische Staatsangehörige, in Basel. Alle zeichnen zu zweien. Der bisherige Einzelprokurist Alfred Villa-Bührer zeichnet nun ebenfalls zu zweien.

5. Oktober 1950. Bäckerei usw.

**Scheidegger**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Scheidegger-Liebermann, von Lützelflüh, in Basel. Bäckerei und Konditorei. Bachletenstrasse 11.

5. Oktober 1950. Bildhauergeschäft.

**Paul Weder**, in Basel, Bildhauergeschäft (SHAB. Nr. 177 vom 9. Juli 1920, Seite 1326/7). Der Inhaber dieser Einzelfirma hat den Sitz nach Riehen, Rauracherstrasse 55, verlegt (Werkhof und Bureau).

5. Oktober 1950. Spenglerei usw.

**Franz Hummel**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Hummel-Dussy, von und in Basel. Spenglerei und sanitäre Installationen. Birsigstrasse 78.

6. Oktober 1950. Clichés.

**Blunier & Co.**, in Basel, Fabrikation von Clichés (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1950, Seite 83). Aus der Kommanditgesellschaft ist der Kommanditär Hans Weisskopf ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 15 000 ist erloschen.

5. Oktober 1950.

**Consilia-Fiduciaire**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1949, Seite 1409). In der Generalversammlung vom 4. Oktober 1950 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 200 000 wurde durch Rückzahlung von Fr. 500 auf jede der 200 Aktien zu Fr. 1000 herabgesetzt auf Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Artikel 734 wurde durch öffentliche Urkunde vom 4. Oktober 1950 festgestellt.

6. Oktober 1950. Bäckereibedarfsartikel usw.

**J. Popp & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit Bäckerei- und Konditoreibedarfsartikeln usw. (SHAB. Nr. 83 vom 9. Februar 1949, Seite 392). Neues Domizil: Güterstrasse 119.

6. Oktober 1950.

**Möbel-Gschwend, Filiale Basel**, in Basel. Fabrikation von und Handel mit Möbeln jeder Art (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1950, Seite 2184), mit Hauptsitz in Thun. Die Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

6. Oktober 1950. Metallhandel usw.

**Forster & Co.**, in Basel. Teo Walter Forster, von Istighofen, in Binningen, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und seine mit ihm in Gütertrennung lebende Ehefrau Käthy Doris geb. Thommen, als Kommanditärin mit Fr. 30 000, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 11. September 1950 begonnen hat. Die Vormundschaftsbehörde Binningen hat am 14. September 1950 zugestimmt. Handel mit Spezial-Metallen und verwandten Artikeln; Generalvertretung der Dexion Ltd. in London für die deutsche Schweiz und den Kanton Tessin; Konstruktionswerkstätte. Dreispitz, Zufahrtsstrasse 14 (Bureau).

6. Oktober 1950.

**Jenny & Cie, Treuhändergesellschaft**, in Basel, Kommanditgesellschaft, (SHAB. Nr. 209 vom 5. September 1939, Seite 1870). Neues Domizil: Sankt-Jakobs-Strasse 1.

6. Oktober 1950.

**Interfrigo, Société ferroviaire internationale de transports frigorifiques Bruxelles, Direction générale à Bâle**, in Basel. Unter dieser Firma hat die Genossenschaft «Société Ferroviaire Internationale de Transports Frigorifiques INTERFRIGO», mit Hauptsitz in Brüssel, welche am 27. Oktober 1949 im «Registre du commerce de Bruxelles» eingetragen worden ist, laut Beschluss der Verwaltung vom 30. Januar/29. Juli 1950 eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten der Genossenschaft datieren vom 24. Oktober 1949. Die Dauer der Genossenschaft beträgt 30 Jahre vom Datum der Statuten an gerechnet. Die Genossenschaft bezweckt die Durchführung aller Massnahmen zur Erlangung und Erhaltung der optimalen Temperatur der zu transportierenden Waren von ihrer Entstehung an bis zu ihrer endgültigen Ablieferung; speziell die Herstellung, Vermietung und Verwertung der zur Durchführung von internationalen Transporten mit bestimmten Temperaturen notwendigen Materialien und Einrichtungen. Es werden Anteilscheine von bFr. 50 000 ausgegeben. Der Verwal-

tung aus 9 Mitgliedern gehören an: Giovanni di Raimondo, italienischer Staatsangehöriger, in Rom; Derk Jan Wamsink, holländischer Staatsangehöriger, in Utrecht; Charles Boyaux, französischer Staatsangehöriger, in Paris; Rowland H. Hacker, in Hythe (Kent), Francis William Case, in Reigate (Surrey), beide britische Staatsangehörige; Fernand Delory, in Rixensart (Belgien), als Präsident; Emile Desorgher, in Brüssel, beide belgische Staatsangehörige; Cesare Lucchini, von Arosio, und Mirto Lombardi, von Airolo, beide in Bern. Generaldirektor mit Einzelunterschrift für die Zweigniederlassung ist Jean-Bernard Verlot, französischer Staatsangehöriger, in Basel. Domizil: Centralbahnstrasse 10 (Bahnhof SBB). Genossenschaftskapital bFr. 4 800 000; Kurs: Schweizer Franken 415 200.

6. Oktober 1950. Kunstgewerbliche Artikel.  
Arve A. G., in Basel, Fabrikation, An- und Verkauf von kunstgewerblichen Artikeln usw. (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1950, Seite 1735). Aus dem Verwaltungsrat sind Walter Grieder-Mosimann, dessen Unterschrift erloschen ist, und Georges Würtz ausgeschieden. Neu wurden gewählt: Josef Gisin-Neher, Frida Gisin-Neher, und Elsa Lauterbach-Neher, alle von und in Basel. Frida Gisin-Neher führt Einzelunterschrift.

6. Oktober 1950. Bäckerei usw.  
Hans Jakob, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Jakob, von und in Basel. Bäckerei und Leckerlifabrikation. Steinvorstadt 33/35.

7. Oktober 1950.  
Metzgerei A. G., in Basel (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1950, Seite 772). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

10. Oktober 1950. Viehhandel, Kaffeehalle.  
Erwin Stebler-Meyer, in Aesch, Viehhandel und Kaffeehalle (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1948, Seite 1273). Diese Einzelfirma ist nach Schluss des Konkursverfahrens erloschen.

10. Oktober 1950. Reklameagentur, Waren aller Art.  
Peter Sessegolo, in Birsfelden, Reklame-Agentur, Vertretungen und Vertrieb von Waren aller Art (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1950, Seite 39). Diese Einzelfirma wird infolge Wegzugs des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

10. Oktober 1950.  
Bruno Manzetti, Hoch- und Tiefbau, in Gelterkinden (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1948, Seite 1024). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1950. Bäckerei.  
Fritz Müller, in Allschwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Müller-Siegrist, von und in Allschwil. Bäckerei. Binningerstrasse 185.

10. Oktober 1950. Bau- und Möbelschreinerei.  
Jos. Pelladoni-Mislin, in Allschwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Pelladoni-Mislin, italienischer Staatsangehöriger, in Allschwil. Bau- und Möbelschreinerei. Langenhagweg 23.

10. Oktober 1950. Elektrische Installationen.  
Erh. Stingelin, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erhard Stingelin, von und in Pratteln. Elektrische Stark- und Schwachstrominstallationen, Telefoninstallationen, Verkauf von elektrischen Haushaltungsgeräten. Schlossackerstrasse 1.

10. Oktober 1950. Wolle, Bonneterie.  
Frau M. Kiefer-Fabig, in Langenbruck. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Marie Kiefer-Fabig, von Basel, in Langenbruck. Der Ehemann stimmt gemäss Art. 167 ZGB zu. Wollspezialgeschäft, Bonneterie. Hintere Gasse 92.

10. Oktober 1950.  
Genossenschaft für sozialen Wohnungsbau, Arlesheim, in Arlesheim (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1946, Seite 3255). Neues Geschäftslokal: Weidenhofweg 8 (beim Vizepräsidenten).

10. Oktober 1950.  
Wellkarton A.G. (Carton ondulé S.A.), in Muttenz (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1948, Seite 120). In der Generalversammlung vom 27. September 1950 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Fr. 40 000 wurden durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien von je Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. An Eduard Riggenbach junior, von Basel, in Muttenz, wird Einzelprokura erteilt.

10. Oktober 1950. Flüssige Brennstoffe usw.  
Rheintank A.G., in Muttenz (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1948, Seite 2375). In der Generalversammlung vom 6. Oktober 1950 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft bezweckt nun den Import von und den Handel mit flüssigen Brennstoffen sowie deren Um- und Lagerung und die Bereitstellung der dazu notwendigen Anlagen. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. jur. Willie Joerin-Fabbris wohnt nun in Binningen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

9. Oktober 1950.  
Hotel «weisses Kreuz» Gustav Weber-Bötschi, in St. Gallen, Betrieb des Gasthauses «weisses Kreuz» mit Restaurant (SHAB. Nr. 153 vom 3. Juli 1948, Seite 1881). Der Bezirksgerichtspräsident von St. Gallen, II. Abteilung, hat mit Verfügung vom 29. September 1950 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

9. Oktober 1950. Bäckerei, Handlung, Wirtschaft.  
Karl Schweizer, in Oberhelmschwil, Bäckerei und Handlung mit Wirtschaft, in Konkurs (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1948, Seite 299). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gelöscht.

9. Oktober 1950.  
Christel Romer, Lederwaren, in Bad Ragaz. Inhaberin der Firma ist Christel Romer, von Benken (St. Gallen), in Bad Ragaz. Lederwarenvertrieb (Patientenarbeiten); Fläscherstrasse.

9. Oktober 1950. Tief- und Hochbau.  
Kühnis Johann, in Oberriet. Inhaber der Firma ist Johann Kühnis, von und in Oberriet. Einzelprokura wird erteilt an: Pius Kühnis jun., von und in Oberriet. Tief- und Hochbau (Baggerungen und Walzarbeiten), Oberdorf.

9. Oktober 1950. Gasthof.  
Ernst Koller, in Wattwil. Inhaber der Firma ist Ernst Koller, von Gais, in Wattwil. Gasthof «Zum Toggenburg. Dorfplatz».

9. Oktober 1950. Textilwaren.  
Edgar A. Blöchliger, in St. Gallen, Fabrikation von, Handel mit und Vertretungen in Textilwaren (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1950, Seite 2559). Geschäftsdomizil: Vadianstrasse 36.

9. Oktober 1950. Werkzeuge, Eisenwaren, Maschinen.  
R. v. Westenholz, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Rolf v. Westenholz, von und in St. Gallen. Einzelprokura wird erteilt an Frau Ruth v. Westenholz, von und in St. Gallen. Handel mit Werkzeugen, Eisenwaren und Maschinen en gros. Notkerstrasse 139.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

7. Oktober 1950.  
Konsumverein Schiers, in Schiers (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1947, Seite 2242). Aus dem Vorstand ist Karl Hersperger ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Unterschrift des Verwalters Heinrich Zolliker erloschen. Es wurden neu gewählt Walter Cabalzar, von Riein, in Schiers, als Präsident, und Josef Camenzind, von Gersau, in Schiers, als Verwalter. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Verwalter kollektiv zu zweien.

7. Oktober 1950. Eier, Futtermittel.  
Ulrich Gees-Marguth, in Chur, Kolonialwaren, Delikatessen, Weine-, Spirituosen- und Eiergrothandlung (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1930, Seite 806). Diese Firma ändert die Geschäftsnatur ab in: Eier en gros und Futtermittel.

7. Oktober 1950.  
Gees Lebensmittel, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Ulrich Gees-Caviezel, von Scharans, in Chur. Handel mit Lebensmitteln, Weinen, Spirituosen. Herrengasse 8.

#### Aargau — Argovie — Argovia

7. Oktober 1950. Velos.  
Josef Mettauer, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Josef Mettauer, von Gipf-Oberfrick, in Baden. Engros-Handel mit Velos. Zürcherstrasse 29 (Eintragung von Amtes wegen, gemäss Art. 57, Abs. 4, HRegV.).

7. Oktober 1950.  
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Zofingen (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1950, Seite 104), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift des Direktors Paul Oberer ist erloschen.

7. Oktober 1950.  
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Villnachern und Umgebung, in Villnachern (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1941, Seite 2567). Walter Gugelmann, Vizepräsident, ist aus dem Vorstände ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde in den Vorstand gewählt Max Spillmann, von und in Villnachern. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

7. Oktober 1950.  
Gebr. Buomberger A.-G., Chemische Produkte, in Neuenhof, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1948, Seite 3061). Die Firma wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

7. Oktober 1950.  
Heinrich Boller, Hotel Post, in Ennetbaden (SHAB. Nr. 1 vom 5. Januar 1925, Seite 3). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. Oktober 1950.  
Aargauische Rürschafftskasse, in Aarau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1944, Seite 368). Ernst Niggli, Geschäftsführer und Prokurist, wohnt in Aarau.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Distretto di Mendrisio

9 ottobre 1950. Capelli.  
Carlo Moresi Società Anonima, in Mendrisio, fabbricazione e commercio di cappelli ed articoli affini (FUSC. del 22 gennaio 1948, N° 17, pagina 213). È conferita procura, con firma individuale, a Maria Moresi, moglie di Carlo nata Veronelli, e a Antonietta Borella, moglie di Guido nata Moresi, entrambe da Mendrisio, in Lugano.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Grandson

7 octobre 1950. Café.  
Fernand Addor, au Château rière Ste-Croix, exploitation du Café du Château rière Ste-Croix (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1949, N° 204, page 2279). Le titulaire exploite actuellement le Café du Stand, à Ste-Croix, où le siège est transféré, ainsi que le domicile particulier du titulaire.

10 octobre 1950. Entreprise de bâtiments, etc.  
Emile Francioli, à Ste-Croix, entreprise de bâtiments, maçonnerie (FOSC. du 30 mai 1927, N° 124, page 989). La raison sociale est radiée ensuite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par le fils Emile Francioli, à Ste-Croix.

10 octobre 1950. Entreprise de bâtiments, etc.  
Emile Francioli, à Ste-Croix. Le chef de la maison est Charles-Emile Francioli feu Emile, de Ste-Croix, y domicilié. Entreprise de bâtiments, maçonnerie, exploitation d'une carrière et travaux de génie civil. Rue de France.

##### Bureau de Lausanne

6 octobre 1950.  
Société anonyme du Collège de Champ-Pittet, à Pully (FOSC. du 16 novembre 1948, page 3101). Les pouvoirs de Alfred Bosson, administrateur-délégué démissionnaire, sont éteints. Henri Tollet, de France, à Pully, est nommé administrateur-délégué avec signature individuelle.

7 octobre 1950. Assurances, marchandises diverses.  
Ed. Rastorfer «Eral», à Lausanne, agent d'assurance, représentation, importation et commerce de produits et marchandises de diverse nature (FOSC. du 27 février 1947, page 578). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

9 octobre 1950. Boulangerie, etc.  
M. Jossevel, à Lausanne. Le chef de la maison est Maurice Jossevel, allié Schutz, de Moudon et Bussy sur Moudon, à Lausanne. Boulangerie, pâtisserie. Chemin de Montolivet 13. (Inscription faite d'office conformément à l'art. 57, al. 4, O. R. C.)

9 octobre 1950. Appareils et produits photographiques.  
Neox S. A., à Lausanne, appareils et produits photographiques (FOSC. du 15 mars 1949, page 708). Les pouvoirs de l'administrateur Paul Bohner, décédé, sont éteints. Henri Bohner n'est plus administrateur; il devient directeur avec signature individuelle. Hans Bohner, administrateur et directeur inscrit, reste seul administrateur avec signature individuelle.

9 octobre 1950. Marchandises diverses.  
H. R. Bohner S. A., à Lausanne, commerce en marchandises de tous genres (FOSC. du 15 mars 1949, page 708). Les pouvoirs de l'administrateur Paul Robert Bohner, décédé, sont éteints. Henri R. Bohner n'est plus administrateur-délégué; il devient directeur avec signature individuelle et ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Hans Bohner, administrateur et directeur inscrit, reste seul administrateur avec signature individuelle.



9 octobre 1950. Articles textiles.

**Société des Ateliers Modernes S. A.**, à Lausanne, fabrication et commerce d'articles textiles (FOSC. du 22 mai 1946, page 1570). La société ayant transféré le siège social à Bulle (FOSC. du 3 octobre 1950, page 2526), cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

9 octobre 1950. Articles en bois.

**M. Testuz**, à Lausanne, commerce, représentation d'articles en bois, etc. (FOSC. du 30 décembre 1947, page 3832). La raison est radiée d'office par suite de départ du titulaire.

#### Bureau de Moudon

9 octobre 1950. Imprimerie, etc.

**P. Linder et Cie**, successeurs de Dora Kretz, à Moudon, imprimerie, édition du journal «L'Echo de la Broie et Feuille d'avis des districts de Moudon, Oron et Echallens», société en nom collectif (FOSC. du 6 juillet 1948, page 1897 et 14 juillet 1949, page 1868). La société est dissoute depuis le 31 août 1950. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

9 octobre 1950.

**Philippe Bersier**, Imprimerie de l'Echo de la Broie, à Moudon. Le chef de la maison est Philippe Bersier, de Cugy (Fribourg), à Moudon. Imprimerie, édition du journal «L'Echo de la Broie et Feuille d'avis des districts de Moudon, Oron et Echallens». Rue du Temple 22.

#### Bureau d'Orbe

10 octobre 1950. Boucherie, etc.

**Favre et Thierstein**, à Orbe, société en nom collectif dissoute par suite de faillite, boucherie-charcuterie (FOSC. du 29 décembre 1949, N° 305, page 3409). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

#### Bureau de Vevey

9 octobre 1950. Hôtel.

**Mme. Piot-Fiaux**, à La Tour-de-Peilz. Le chef de la raison est Jenny, veuve de Julien-Eugène Piot née Fiaux, de Pailly (Vaud), à La Tour-de-Peilz. Exploitation de l'hôtel «Rive-Reine». Route de St-Maurice 12/14.

9 octobre 1950.

**Immeubles et Gérances S. A.**, à Vevey (FOSC. du 13 décembre 1948, N° 292). Rodolphe Meyer, de Bâle, à La Tour-de-Peilz, est nommé administrateur et engagera la société en signant collectivement avec un autre administrateur ou le fondé de pouvoirs. Frédéric Bühler, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

10 octobre 1950. Balances automatiques.

**Universal S. A.**, à Vevey (FOSC. du 3 juillet 1943, N° 152). Par décision du 19 juillet 1950, le président du Tribunal du district de Vevey a homologué le concordat par abandon d'actif entre la société et ses créanciers. La commission de liquidation est composée d'Adolphe Henny, du Mont-sur-Lausanne, à Vevey, président; Richard Lehmann, de Trimbach (Soleure), à La Tour-de-Peilz; Karl Bächli, de Würenlingen, à Niederlenz. Seul le président Adolphe Henny a la signature individuelle. La signature conférée à l'administrateur Paul Haller est éteinte. La raison sociale est modifiée en: **Universal S. A.**, en liquidation concordataire.

#### Wallis — Valais — Valèse

##### Bureau Brig

7. Oktober 1950.

**Konsumverein Zeneggen**, in Zeneggen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1936, Seite 120). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten den neuen Bestimmungen des revidierten Obligationenrechtes anzupassen. Sie wird demzufolge in Anwendung von Art. 122 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Liquidation erfolgt unter der Firma **Konsumverein Zeneggen in Liquidation** durch die Mitglieder der Verwaltung: Vitus Zimmermann, Präsident, Benjamin Pfammatter, Vizepräsident, und Hans Andres, Aktuar, alle von und in Zeneggen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Oktober 1950.

**Darlehenskasse Eischoll**, in Eischoll, Genossenschaft (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1948, Seite 2165). Meinrad Amacker, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An dessen Stelle ist als Aktuar gewählt worden Wendelin Pfammatter, von und in Eischoll. Er zeichnet zusammen mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

9. Oktober 1950. Textilwaren, Haushaltsartikel.

**Basi Andenmatten**, in Salgesch, Textil- und Bürstenwaren, Haushaltsartikel (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1949, Seite 764). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Siders (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1949, Seite 2509) im Handelsregister Oberwallis von Amtes wegen gelöscht.

9. Oktober 1950.

**Lonza, Elektrizitätswerke & Chemische Fabriken, Aktiengesellschaft (Lonza, Usines Electriques et Chimiques, société anonyme) (Lonza, Officine Elettriche & Chimiche, società anonima) (Lonza, Electric and chemical Works, Limited)**, in Gampel (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1949, Seite 2252). Aus dem Verwaltungsrat sind infolge Todes ausgeschieden Maurice Golay und Jean Ehrensperger. Ihre Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Ausserdem ist die Zeichnungsberechtigung erloschen von Direktor Alfred Müller; stellvertretender Direktor Paul Bohner, Vizedirektor Georges Du Bois; Prokurist Paul Mühlethaler und Prokurist Alexis Oukhtomsky. Neu in den Verwaltungsrat sind gewählt worden: Hans von Schulthess, von und in Zürich, und Dr. Samuel Schweizer, von Basel, in Arlesheim. Sie führen Kollektivunterschrift mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Ferner sind die bisherigen stellvertretenden Direktoren Emil Häuselmann und Walter Heuscher zu Direktoren und der Vizedirektor Erwin Koelliker zum stellvertretenden Direktor ernannt worden. Ausserdem ist der bisherige Prokurist Dr. Ernst Stirmemann zum Vizedirektor bestellt worden. Er führt Kollektivunterschrift mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Zu Prokuristen wurden ernannt: Dr. Max Enderli, von Zürich, in Visp; Wilhelm Miescher, von und in Basel; Dr. Wolfgang Moser, von Luzern, in Visp; Dr. André Reverdin, von Genf, in Basel. Sie zeichnen kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Prokurist Emil Blatter ist nun auch Bürger von Basel.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

2 octobre 1950.

**Société Immobilière Baconnière S.A.**, à Boudry. Suivant acte authentique et statuts du 30 septembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, l'exploitation, la construction d'im-

meubles; elle peut accomplir toutes opérations commerciales en rapport avec son but et peut pratiquer des opérations de crédit. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, libérées de 40% (= 20 000 fr.). La société acquiert l'article 2761 du cadastre de Boudry pour le prix de 84 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres. A été nommé administrateur unique Hermann Hauser, de et à Cortaillod, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureau: pré Landry, dans les bureaux de «Editions de la Baconnière, Société anonyme».

#### Bureau de Neuchâtel

7 octobre 1950. Vernis, couleurs, etc.

**M. Seylaz & Cie S.A.**, précédemment à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 3 avril 1950, page 880). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 30 septembre 1950, la société a décidé de transférer son siège social à Neuchâtel; les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but: a) l'achat et la vente, à l'exclusion des huiles minérales, des produits de la maison E. et E. Hauser, société en nom collectif, fabrique de vernis et couleurs et commerce d'huiles minérales à Wädenswil (Zurich). La vente est toutefois limitée dans un rayon comprenant les cantons de Neuchâtel, Vaud, Genève, Valais, Fribourg et Berne, ainsi que la partie occidentale du canton de Soleure; b) l'achat et la vente dans les mêmes cantons des produits de la maison Plastic Lining Corporation, à Chicago, soit de vernis et couleurs; c) l'achat, la vente, l'importation, l'exportation de tous matériaux et produits industriels, représentation de maisons spécialisées dans ces produits, avec faculté de s'intéresser à des entreprises semblables ou similaires en Suisse et à l'étranger. Les statuts originaires portent la date du 14 mars 1950. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée soit par lettre recommandée soit par avis donné contre reçu, soit par une insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les organes de publicité sont la Feuille officielle suisse du commerce et la «Feuille d'Avis de Neuchâtel». Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres; il est composé de Emile Hauser, de et à Wädenswil (Zurich), président, et Marcel-Alphonse Seylaz, de Sugiez, commune de Bas-Vully (Fribourg), à Neuchâtel, qui engage la société par leur signature individuelle. Locaux et siège social: Faubourg de la Gare 5 a.

#### Genf — Genève — Ginevra

6 octobre 1950. Epicerie, primeurs.

**Bachasse**, à Genève, commerce d'épicerie et primeurs (FOSC. du 22 mai 1925, page 889). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

6 octobre 1950. Epicerie, primeurs.

**R. Formaz**, à Genève. Le chef de la maison est Robert-Etienne Formaz, d'Orsières (Valais), à Genève. Epicerie-primeurs, sous l'enseigne «Au Jardin d'Italie». 32, rue de Coutance.

6 octobre 1950. Produits d'entretien, etc.

**R. Donzelot «Agence CITO»**, à Genève. Le chef de la maison est Roger-André Donzelot, de Porrentruy (Berne), à Genève. Représentation et commerce de produits d'entretien, de produits de tous genres et de tous articles manufacturés ou non. 3, avenue Ernest Hentsch.

6 octobre 1950.

**Société Immobilière Florissant-Soleil**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 septembre 1950, page 2309). La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle des administrateurs Henry Brolliet, président, et Georges Filipinetti, secrétaire (inscrits).

6 octobre 1950.

**Association Suisse de Lawn-Tennis**, à Genève, association (FOSC. du 17 mars 1933, page 653). Son inscription n'étant pas obligatoire, cette association est radiée à sa demande.

6 octobre 1950. Sociétés immobilières.

**Société Anonyme des Deux Parcs N° 4**, à Genève,

**Société Anonyme des Deux Parcs N° 5**, à Genève,

**Société Anonyme des Deux Parcs N° 5 bis**, à Genève,

**Société Anonyme des Deux Parcs N° 6**, à Genève, sociétés anonymes immobilières dissoutes (FOSC. du 15 août 1950, page 2123). L'Administration fédérale des contributions ayant donné son consentement, ces raisons sont radiées.

6 octobre 1950. Lavoirs automatiques.

**Lave-Vite S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 27 septembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet: l'exploitation de lavoirs automatiques, ainsi que toutes opérations commerciales et financières s'y rapportant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société d'une installation de lavoir automatique sise à Genève, 8, rue du Pré-Jérôme, comprenant le matériel et les installations énumérés dans l'acte de constitution. Ledit apport a été consenti et accepté pour le prix de 52 000 fr. contre remise à l'apporteur de 98 actions de 500 fr. chacune, entièrement libérées, l'apporteur restant créancier de la société pour le solde, soit 3000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. René Lenoir, de Genève, à Collonge-Bellerive, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Locaux: 8, rue du Pré-Jérôme.

7 octobre 1950. Epicerie, etc.

**Mme L. Jeanneret**, à Genève. Le chef de la maison est Lydia Jeanneret née Friedli, de Travers (Neuchâtel), à Genève, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Laurent-Arthur Jeanneret. Epicerie, laiterie et primeurs. Rue de la Colline 8.

7 octobre 1950. Restaurant, etc.

**Rodica S.A.**, à Genève, restaurant, etc. (FOSC. du 9 juin 1948, page 1614). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 septembre 1950, la société a décidé de réduire dans le sens de l'article 735 du C.O. son capital social de 200 000 fr. à 100 000 fr. par l'annulation de 100 actions de 1000 fr., puis d'adopter de nouveaux statuts. Le capital social, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. au porteur. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur Louis Perrin est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration reste composé de Friedrich-Alexandre Indermühle, délégué (inscrit), nommé président, et Willi Zwahlen (inscrit), lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de Willi Zwahlen sont modifiés en conséquence.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 135103. Date de dépôt: 14 septembre 1950, 18 h.  
Nordberg Manufacturing Company, South Chase Avenue 3073, Milwaukee 7  
(Wisconsin, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Machines à vapeur du type stationnaire et marin, compresseurs à air et pour d'autres gaz, machines à expansion, pompes à vide, moteurs à combustion interne, soit moteurs Diesel stationnaires et marins, moteurs à essence, moteurs à gaz, moteurs à double combustible, soit moteurs à combustion interne pour combustibles liquides et gazeux, régulateurs pour moteurs à combustion interne, monte-charges à entraînement mécanique, pneumatique ou à vapeur, presses hydrauliques, crics hydrauliques, monte-charges marins de chemins-de-fer, grues et installations monte-charge, soit monte-charges pour mines et monte-charges à bennes pour rails et tirants; mécanismes de marine, soit treuils et mécanismes de direction, pilons de broyeur pour minerais, cylindres broyeurs, concasseurs pour roche, minerais et gravier, soit broyeurs à mâchoires, broyeurs centrifuges et broyeurs à pilon, tamis à secousses pour la séparation de roche et de minerais, cribles et trieurs pour la séparation de roche et de minerais, séparateurs centrifuges, machines à feutrer, pièces coulées finies en métaux ferreux et non-ferreux, soit bases, pièces détachées et fondations pour machines, arbres utilisées pour machines et machines marines, engrenages, particulièrement engrenages de réduction de vitesse, scies mécaniques, paliers à butée, machines pour la fabrication et l'assemblage de chaînes, appareillage pour travaux sur la voie, soit cribleuses et machines de ballastage, machines à entailler les traverses, crics, machines à meuler les voies ferrées, machines à meuler les rails, pelles mécaniques, semelles, chasse-crampons, tire-crampons, perceuses, tamiseuses sur voie pour le triage du balast avant sa mise en position, dispositifs pour visser et dévisser écrous et boulons, soit clés à douille mécaniques pour écrous et boulons de voie ferrée, broyeurs à boulets et machines à meuler, machines à planer les planchers de voitures soit fraises verticales avec couteaux.

# NORDBERG

Nr. 135104. Hinterlegungsdatum: 26. April 1950, 19 Uhr.  
United Piece Dye Works, Lodi (New Jersey, Ver. Staaten von Amerika).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Knitterfreie Textilerzeugnisse.

# UNIDURE

Nr. 135105. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1950, 10 Uhr.  
Friedrich Beck, Lenastrasse 6—14, Nürnberg (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pinsel aller Art, insbesondere Rasierpinsel, Anstreichpinsel, Haushaltpinsel, Künstlerpinsel, Berufspinsel für das Malergewerbe, Autowascher.



N° 135106. Date de dépôt: 24 juin 1950, 13 h.  
The International Kheilin Corporation, Pearl Street 129, New-York City  
(E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Préparation qui, pharmacologiquement, est un vasodilatateur et antispasmodique coronaire utilisé dans le traitement de l'angine de poitrine, de la thrombose coronaire, de l'asthme bronchial et cardiaque, de la colique rénale, des spasmes intestinaux et gastriques, de la colique biliaire, de la dysménorrhée spasmodique et de la coqueluche.

# AMMICARDINE

Nr. 135107. Hinterlegungsdatum: 8. August 1950, 11 Uhr.  
Hans Elmiger, Bruchstrasse 7, Luzern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel zur Entfernung von Hühneraugen und Hornhaut.

# Emolin

Nr. 135108. Hinterlegungsdatum: 12. August 1950, 16 Uhr.  
Fremo AG. Luzern, Weggisgasse 13, Luzern (Schweiz). — Handelsmarke.

Schuhe.

# Express

Nr. 135109. Hinterlegungsdatum: 12. August 1950, 16 Uhr.  
Fremo AG. Luzern, Weggisgasse 13, Luzern (Schweiz). — Handelsmarke.

Schuhe.

# Knirpsli

Nr. 135110. Hinterlegungsdatum: 12. August 1950, 16 Uhr.  
Fremo AG. Luzern, Weggisgasse 13, Luzern (Schweiz). — Handelsmarke.

Schuhe.

# Recorder

Nr. 135111. Hinterlegungsdatum: 18. August 1950, 16 Uhr.  
Carfa S.A. Fabrique de matériel technique et chimique de bureau (Carfa AG. Fabrik chemisch-technischer Bureauaterialien) (Carfa S.A. Fabbrica di materiali tecnici-chimici d'ufficio) (Carfa Ltd. Manufacture of technical and chemical office-materials), Neugasse 136, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kohlepapier, Indigopapier, Farbbänder, Stencils, Vervielfältigungsfarben, Stempelkissen, Stempelfarben, Klebasta, Schreibintinten sowie Bureau-material, -geräte und -apparate aller Art.

# Stabilo

## HIT

Nr. 135112. Hinterlegungsdatum: 30. August 1950, 18 Uhr.  
Haering, St.-Galler Strasse, Goldach (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte.

# DANELLA

N° 135113. Date de dépôt: 31 août 1950, 20 h.  
Société romande d'apiculture, Lausanne (Suisse). — Marque collective.  
Renouvellement de la marque N° 72760. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 mai 1950.

Miel suisse.



Nr. 135114. Hinterlegungsdatum: 2. September 1950, 19 Uhr.  
Dr. J. Vögeli AG., Hauptgasse 48, Solothurn (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte und chemisch-technische Erzeugnisse, insbesondere Kalt- und Warmleim-Spezialitäten sowie andere Klebstoffe für Industrie, Gewerbe und Haushalt.

# FIRMUS

N° 135115. Date de dépôt: 5 septembre 1950, 19 h.  
Fabrique des Produits alimentaires Maggi, Kempittal (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.  
Sauces et condiments.

# PEP

N° 135116. Date de dépôt: 5 septembre 1950, 13 h.  
Ohmag S. à r. l., Bellevaux 8, Neuchâtel (Suisse). — Marque de fabrique.  
Résistances et potentiomètres de tous genres. Appareils destinés à la transmission de mesure à distance.

N° 135117. Date de dépôt: 16 septembre 1950, 16 h.  
Sorna Watch S.A., rue du Stand 11, Delémont (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres-bracelets.

# BELSPORT

Nr. 135118. Hinterlegungsdatum: 8. September 1950, 19 Uhr.  
Bergmann & Co. Aktiengesellschaft, Aemlerstrasse 201, Zürich 3 (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Toiletteseifen, Waschmittel aller Art, Parfümerien, kosmetische Artikel,  
Rasierseifen, Medizinalseifen.

# Bergmann

N° 135119. Date de dépôt: 13 septembre 1950, 19 h.  
Les fils d'Etienne Huber, rue Dr César-Roux 13, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 73279. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 4 août 1950.

Produit contenant du Menthol, savoir: pastilles, bonbons et articles pharmaceutiques.

# MENTHOLA

Nr. 135120. Hinterlegungsdatum: 18. September 1950, 16 Uhr.  
Hans Blaser, Hopfösch, Ruswil (Luzern, Schweiz). — Produktionsmarke.  
Treibzichorien-Samen.



Nr. 135121. Hinterlegungsdatum: 26. September 1950, 18 Uhr.  
Piano-Eckenstein AG., Nadelberg 20, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.  
Pfeifenlose, elektronische Orgel für Unterhaltungs- und Hausmusik.



N° 135122. Date de dépôt: 26 septembre 1950, 16 h.  
Société anonyme Ed. Laurens Le Khédivé Extension Suisse, route de  
Chêne 61, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. —  
Renouvellement de la marque N° 73738. Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 26 septembre 1950.

Cigarettes.

# JUNIOR

N° 135123. Date de dépôt: 26 septembre 1950, 16 h.  
Société anonyme Ed. Laurens Le Khédivé Extension Suisse, route de  
Chêne 61, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. —  
Renouvellement de la marque N° 73739. Le délai de protection résultant du  
renouvellement court depuis le 26 septembre 1950.

Cigarettes.

# NERA

N° 135124. Date de dépôt: 27 septembre 1950, 18 h.  
Horology Limited, Hatton Garden 7, Londres (Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 73474. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 27 septembre 1950.

Montres et horloges.

# OROLA

N° 135125. Date de dépôt: 26 septembre 1950, 18 h.  
Worthington Pump and Machinery Corporation, Harrison (New-Jersey,  
E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Soupapes employées dans les pompes à air et à gaz.

# FEATHER

N° 135126. Date de dépôt: 27 septembre 1950, 18 h.  
The Renold and Coventry Chain Company Limited, Renolds Works, Dids-  
bury, Manchester (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique. — Renou-  
vellement de la marque N° 73513. Le délai de protection résultant du re-  
nouvellement court depuis le 27 septembre 1950.

Chaînes de transmission.

# RENOLD

Löschung — Radiation

Marke Nr. 134328. — Käthy Rickenbacher-Heinzer, Ingenbohl (Schwyz,  
Schweiz). — Gelöscht am 5. Oktober 1950 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Baumwollweberei Leysinger AG., Bellach**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss  
Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Baumwollweberei Leysinger AG. in Bellach hat die Herabsetzung  
des Grundkapitals von Fr. 300 000 auf Fr. 100 000 durch Rückzahlung zum  
Nennwert und Annullierung der 200 Aktien Nrn. 32—52, 73—90, 101—200,  
201—207, 217—237, 251—252, 264—278 und 285—300 zu je Fr. 1000 nom.  
beschlossen. Sie gibt hiermit ihren Gläubigern gemäss Artikel 733 OR  
bekannt, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung  
im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer  
Forderungen bei der Allgemeinen Treuhänder AG., Aeschengraben 7/9 in  
Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 329<sup>1</sup>)

Bellach, den 10. Oktober 1950.

Der Verwaltungsrat.

«Transimpex», Import-, Export- und Transit-AG., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 9. Oktober 1950 hat die Auflösung und  
Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit,  
gemäss OR Art. 742, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis spä-  
testens 9. November 1950 der Gesellschaft anzumelden. (AA. 326<sup>1</sup>)

Zug, den 9. Oktober 1950.

«Transimpex»

Import-, Export- und Transit-AG. in Liq.:  
Der Verwaltungsrat.

**Hyper AG. (Hyper S. A.), société anonyme ayant son siège à Bienne**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément  
à l'article 733 C. O.

Troisième publication

L'assemblée du 6 octobre 1950 a décidé de réduire le capital social de  
septante mille francs à cinquante mille francs par le remboursement en  
espèces et l'annulation de 20 actions de 1000 fr. chacune nominatives. Les  
actions annulées portent les numéros 51 à 70.

Messieurs les créanciers pourront produire leurs créances à la So-  
ciété Fiduciaire et de Gérance S.A., rue du Marché 17, à  
Genève, dans un délai de deux mois dès la troisième publication de cet avis  
et exiger d'être désintéressés ou garantis (art. 733 du C. O.). (AA. 319<sup>1</sup>)

Le conseil d'administration.

**S. A. Navarresa en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

Cette société ayant décidé sa liquidation, sommation est faite aux cré-  
anciers, conformément aux dispositions de l'article 742 C.O., d'adresser  
leurs réclamations d'ici au 31 octobre 1950, sous peine de forclusion, au  
liquidateur:

Ed. G. Wohlers, (AA. 330<sup>2</sup>)  
avocat, expert-comptable A.S.E.  
12, bd du Théâtre, Genève.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Neue schweizerisch-italienische Zolltarifvereinbarungen

In Nummer 172 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 26. Juli 1950 wurde die neue Liste A (Zölle bei der Einfuhr in Italien) zum schweizerisch-italienischen Handelsvertrag vom 27. Januar 1923 in der italienischen Originalfassung und die neue Liste B (Zölle bei der Einfuhr in die Schweiz) in der französischen Originalfassung veröffentlicht. Ein Separatabzug (Format A 3, Grösse des SHAB) dieser beiden Listen, inbegriffen eine eingehende dreisprachige Erläuterung, kann bei Einzahlung auf die Postscheckrechnung Schweiz. Handelsamtsblatt in Bern III 520 zum Preise von 70 Rp. bezogen werden.

Aus Ersparnisgründen wird davon abgesehen, die Uebersetzungen dieser umfangreichen Listen auf deutsch und französisch, bzw. deutsch und italienisch, im Handelsamtsblatt zu publizieren, da sie, wie auch die übrigen Texte der Tarifvereinbarungen mit Italien vom 14. Juli 1950, in der Sammlung der eidgenössischen Gesetze veröffentlicht wurden. Separatabzüge dieser Texte (Format A 5) können ebenfalls beim Schweiz. Handelsamtsblatt in Bern oder beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern, zum Preise von Fr. 1.50 pro Exemplar plus Nachnahmegebühr, bezogen werden. Bei Einzahlung auf Postscheckrechnung III 520 = Fr. 1.70.

Bei dieser Gelegenheit sei auf Wunsch gewisser schweizerischer Exportkreise noch besonders darauf hingewiesen, dass die in der Liste A enthaltenen Vertragspositionen öfters nur im Zusammenhang mit dem ganzen bezüglichen Abschnitt des italienischen Zolltarifs richtig verstanden werden können, weil nur ein Bruchteil der Positionen dieses Tarifs und oft sogar nur Unter- oder Ex-Positionen vertraglich gebunden werden konnten und damit hiertofür zur Veröffentlichung gelangten.

Die Handelsabteilung ist bereit, denjenigen Firmen, denen der italienische Tarif nicht zur Verfügung steht und die ihn auch nicht bei ihren Fachverbänden oder den zuständigen Handelskammern einsehen können, nach Möglichkeit Erläuterungen zu geben.

Der italienische Tarif ist als Beilage zur « Gazzetta Ufficiale » Nr. 156 vom 11. Juli 1950 veröffentlicht worden und kann bei der « Amministrazione della Libreria dello stato », piazza Giuseppe Verdi 10, Rom, zum Preise von 1000 Lire bezogen werden. Es gibt auch eine Ausgabe des Tarifs sowie des Dekretes Nr. 453 vom 8. Juli 1950 über die vorläufigen Anwendungsbestimmungen des Tarifs, die durch das Finanzministerium (Generalzoldirektion) veröffentlicht wurde. Wer sich dafür interessiert, lässt sich diese Drucksachen am besten durch seinen Vertreter in Italien beschaffen.

### Nouveaux accords tarifaires entre la Suisse et l'Italie

Dans le N° 172 de la « Feuille officielle suisse du commerce » du 26 juillet 1950, la nouvelle liste A (droits de douane à l'importation en Italie) annexée au traité de commerce du 27 janvier 1923 a été publiée dans la langue originale, soit en italien, et la nouvelle liste B (droits de douane à l'importation en Suisse) dans la langue originale, soit en français. On peut commander un tirage à part (format A 3, grandeur de la FOSC.) de ces deux listes ainsi que du texte explicatif (ce dernier dans les trois langues) en versant la somme de 70 centimes (frais compris) au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Pour des raisons d'économie, les traductions de ces listes en allemand et en français, respectivement en allemand et en italien, ne seront pas publiées dans la « Feuille », attendu qu'elles ont figuré, comme les autres textes des conventions tarifaires avec l'Italie du 14 juillet 1950, au « Recueil des lois fédérales ». Des tirages à part de ces textes (format A 5) peuvent aussi être commandés auprès de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, ou auprès du Bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, Berne, au prix de 1 fr. 50 l'exemplaire, plus les frais de remboursement. En cas de versement au compte de chèques postaux III 520 = 1 fr. 70.

A la demande de divers cercles d'exportateurs suisses, il y a lieu de noter à cette occasion que les rubriques contenues dans la liste A ne peuvent, dans certains cas, être comprises qu'en relation avec le chapitre y relatif du tarif douanier italien, attendu qu'une partie seulement des rubriques de ce tarif et parfois seulement des sous-positions ou « ex »-positions ont pu être consolidées. La Division du commerce est prête, autant que possible, à donner toutes explications nécessaires aux maisons qui ne possèdent pas le tarif italien ou qui ne peuvent le consulter auprès de leur association professionnelle ou de la Chambre de commerce de leur domicile.

Le tarif italien a été publié comme annexe à la « Gazzetta Ufficiale » N° 156 du 11 juillet 1950 et peut être obtenu auprès de l'Amministrazione presso la Libreria dello Stato, Piazza Giuseppe Verdi 10, Rome, au prix de 1000 liras. Il existe en outre une édition du tarif ainsi que du décret N° 453 du 8 juillet 1950 sur l'application provisoire du tarif, qui a été publiée par le Ministère des finances (Direction générale des douanes). Les intéressés pourront se procurer facilement ces imprimés par l'entremise de leurs représentants en Italie.

### Nuovi accordi italo-svizzeri in materia di tariffa doganale

Sul Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 172 del 26 luglio 1950, venne pubblicata la nuova lista A (dazi doganali d'importazione in Italia), che sostituisce l'allegato A al trattato di commercio italo-svizzero del 27 gennaio 1923, nel testo originale italiano, e la nuova lista B (dazi doganali d'importazione in Svizzera), nel testo originale francese. Un estratto separato (Formato A 3, grandezza del foglio) di queste due liste, compreso un commentario minuzioso in tre lingue, si può ricevere versando 70 cent. sul conto chèques postali III 520, Foglio ufficiale svizzero di commercio, Berna.

Per ragioni di economia, nel « Foglio » venne omessa la pubblicazione in tedesco e francese, e rispettivamente in tedesco ed italiano, di queste due lunghe liste, le quali però, unitamente al testo dell'accordo tariffario del 14 luglio 1950, sono state pubblicate nella « Raccolta delle leggi federali ». Gli interessati possono procurarsi gli estratti separati di questi testi (formato A 5) presso il Foglio ufficiale svizzero di commercio e presso l'Ufficio degli stampati della Cancelleria federale in Berna, al prezzo di Fr. 1.50 l'esemplare, più spese per invio contro rimborso, oppure mediante versamento dell'importo di Fr. 1.70 sul conto chèques postali III 520.

Su desiderio espresso da certi ceti esportatori svizzeri, viene fatto osservare che, sovente, una data posizione doganale non risulta ben comprensibile senza connetterla all'interno capitolo della tariffa doganale italiana. Infatti,

l'accordo si riferisce a volte solo a singole parti di una posizione della tariffa doganale, spesso a sotto-posizioni o « ex »-posizioni, e soltanto queste sono state pubblicate in Svizzera.

Nei limiti delle sue possibilità, la Divisione del commercio è disposta a fornire gli schiarimenti desiderati alle ditte che non dispongono della tariffa doganale italiana, oppure che non hanno la possibilità di consultarla presso la loro associazione o presso la competente Camera di commercio.

La tariffa doganale italiana è stata pubblicata, quale allegato, alla « Gazzetta Ufficiale » N° 156 dell'11 luglio 1950 e gli interessati possono acquistarla presso l'Amministrazione della Libreria dello Stato, piazza Giuseppe Verdi 10, Roma, al prezzo di lire 1000. Anche il Ministero delle finanze, direzione generale delle dogane, ha pubblicato una sua edizione della nuova tariffa italiana, come pure del decreto N° 453 dell'8 luglio 1950, concernente le norme temporanee per la prima applicazione della nuova tariffa doganale italiana. Gli interessati a queste pubblicazioni potrebbero procurarsele per tramite del loro rappresentante in Italia.

### Prescrizione N° 552 A/50

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi delle patate da semina indigene ed estere

(Del 7 ottobre 1950)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita ed i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Divisione dell'agricoltura del Dipartimento federale dell'economia pubblica, prescrive:

Art. 1. I prezzi di vendita dalle Società Cooperative di patate da semina al commercio per patate indigene da semina provenienti da colture visitate e riconosciute, partenza corte del produttore o franco stazione, partenza merce caricata in vagoni, sciolta o in sacchi, compresa la tassa di controllo (senza il costo delle tele) comportano:

Specie	Classe A		Classe B	
	Fr.		Fr.	
Eersteling	34.50		30.50	
Ideaal	33.50		29.50	
Frühbote (precoce)	32.50		28.50	
Bintje	30.50		25.50	
Böhms (precoce gialle)	28.50		23.50	
Erdgold, Sabina	27.50		22.50	
Industrie, Meraviglia				
Centifolia, Alma, Up-to-date		26.50		21.50
Ackersegen, Voran	26.50		21.50	

Art. 2. Sono considerate provenienti da colture visitate e riconosciute le patate da 4—7 cm. di grossezza (se forma lunga da 4—8 cm.) ricevute da colture appartenenti a membri della Federazione svizzera (Schweizerischen Saat- und Zuchtverbandes) e visitate da periti designati dalle stazioni federali agrarie d'esperimenti e d'analisi e riconosciute da quest'ultime, nonché controllate e piombate dalla prefata federazione.

Art. 3. Per patate da semina comuni non provenienti da colture visitate e riconosciute fanno stato le disposizioni ed i prezzi massimi fissati per patate da tavola.

Art. 4. Per forniture in sacchi nuovi possono essere computati 1 fr. 80 cent. per 100 kg. al compratore.

Art. 5. I supplementi di deposito verranno comunicati ulteriormente.

Art. 6. Per il carico della merce all'intermediario di patate indigene da semina possono essere calcolati sul prezzo di vendita secondo l'articolo 1 i seguenti margini commerciali:

- a) dal speditore caricatore al massimo Fr. —.75 per 100 kg.
- b) dai grossisti per forniture a rivenditori per la vendita diretta a coloni, al massimo Fr. 1.10 per 100 kg.
- c) dal commercio intermediario per vendite dirette a coloni al massimo Fr. 1.75 per 100 kg.

Per spedizioni dirette da Cooperative di produttori a consumatori o dettaglianti, i grossisti sono autorizzati ad accordare agli speditori una parte del loro margine corrispondente al lavoro supplementare.

Il margine commerciale massimo ammissibile da applicarsi sul prezzo pagato al produttore, non può in nessun caso sorpassare il prezzo di 3 fr. 60 cent. per 100 kg. per vendite a coloni.

d) Per vendite dirette da produttori a coloni:

- vendite dirette a coloni partenza corte del produttore Fr. 1.— per 100 kg.
- forniture franco domicilio dei coloni nel raggio locale o franco prossima stazione partenza Fr. 2.— per 100 kg.

Per la vendita al minuto di quantitativi inferiori a 20 kg. il prezzo di costo massimo può essere aumentato tutt'al più di 6 cent. al chilogrammo.

I suddetti stadi di quantità si intendono per forniture di una sola o diverse assieme.

Art. 7. Per il periodo d'importazione 1950/51 per patate estere da semina fanno stato i seguenti supplementi di margini massimi, d'applicarsi sul prezzo di costo per 100 kg., merce resa franco confine svizzero sdoganata.

- a) per vendita a vagoni di una sola specie Fr. 2.50
- b) per vendita a vagoni di diverse varietà combinate da 5 a 10 tonnellate Fr. 3.—
- c) per vendita inferiore a 5 tonnellate Fr. 3.50
- d) per vendita in sacchi a consumatori, supplemento del margine totale commerciale al massimo Fr. 5.50
- e) per la vendita al minuto di quantitativi inferiori a 20 kg. i prezzi di costo possono essere aumentati di 6 cent. al chilogrammo.

Il supplemento massimo ammissibile del margine commerciale fino alla vendita in sacchi a consumatori comporta 5 fr. 50 cent. per 100 kg.



- Art. 8. In quanto all'importazione di patate sciolte la spesa per l'insaccatura...
Art. 9. Gli importatori di patate da semina sono tenuti a formare un prezzo medio tra le partite acquistate a prezzi alti o fra quelli a prezzi bassi...
Art. 10. Gli importatori hanno l'obbligo di sottoporre i prezzi medi calcolati (prezzi di vendita) per scritto all'Ufficio federale di controllo dei prezzi...
Art. 11. Per tutte le suddette categorie di patate da semina indigene e per quelle importate, le effettive spese di trasporto in Svizzera possono essere addossate al destinatario...
Art. 12. Le spese di trasporto calcolate vanno menzionate separatamente nei documenti di vendita...
Art. 13. Qualora due o più commercianti partecipino ad una transazione in uno degli stadi di commercio summenzionati, essi devono ripartirsi i margini massimi fissati...
Art. 14. Chiunque contravviene alle presenti prescrizioni sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944...
Art. 15. Le presenti prescrizioni entrano immediatamente in vigore. I fatti verificatisi prima dell'entrata in vigore della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions
Aarau: Ferienlager der Gewerbeschule, VI 9444. — Höhle A., Malergeschäft, VI 9446. Aarburg: Dreifuss S., Buchhaltungen, Vb 3240. Adolboden: Sarbach-Wyss G., Epicerie fine, III 4709. Altdorf (Uri): Bäckereimeisterverband Uri (Propaganda), VII 14193. Amriswil: Dubach Martin, Bijouterie, VIIIc 4144. Andermatt: Bau- und Mietergenossenschaft Andermatt, VII 14160. Appenzel: Streule A., Eisenwaren und Haushaltartikel, IX 13357. Arbon: Möhl Ernst, IX 13366. Arch: Stauffer Max, Lederwaren, III 3528. Azmoos: Iten-Berther Jos., Bodenwische-Spezialgeschäft, IX 13361. Baden: Riche Josef, Garne und Zwirne en gros, Vertretungen, VI 9441. Basel: Antognini-Gürtler Luigi, V 18276. — Bischoff Alfred, diplomierter Baumeister, V 1715. — Born-Mutti S., Schlosser, V 16717. — Braendli Charles, Versicherungen, V 1603. — Cuny Madeleine, Fr., V 20691. — Davatz-Bertschi Georg, V 18757. — Kuhny W., Glaserei und Einrahmungen, V 18193. Stutz Ernst, GmbH, Architekturbureau, V 19487. — «Tasba» AG., Fabrik für elektrotechnisches Material, V 6427. — Verband Schweizer Handharmonika-Spieler und Solisten (VHB), V 18202. Beckenried: Reinecke Alfred, Vertretung der Voloranehe, VII 12029. Belp: Byrkhäler Fritz, Versicherungen, III 10369. Bern: «Afro» AG., III 18560. — Bernische Vereinigung für die Landwirtschaftsgesetzgebung, III 1818. — Einkaufsgenossenschaft der Pferd Metzger (SPEG), III 8045. Fürsorgefonds der Hallwag AG., III 17890. — Gerber Walter, Gipser- und Malergeschäft, III 21017. — Glatthard Arnold, Vertretungen, III 16368. — Häusler Alois, technischer Inspektor GD PTT, III 16082. — Jeltziner Walter, eidgenössischer Beamter, III 8266. — Kull Rudolf Ernst, Druck, Klichesee, Werbung, III 11512. — Matthayer Lydia, Fr., III 17314. — Maurer Rudolf, Posthalter, III 10718. — von May Beat, Kaufmann, III 16561. — Müller & Sohn, Franz, Gipserei, Malerei und Stukkaturen, III 15431. — Schweizerische Filmzentrale für Gewerbe, Handel und Industrie, III 945. — Siegrist Dagmar, Fr., III 16750. — Soziale Wohnbaugenossenschaft Aaregg, III 20183. — «Style», Blumer & Helfer, III 17791. — Wirtz Hans, Dr. med., prakt. Arzt, III 14047. Biel: Grisel Marcel G., IVa 7883. — Gugger-Fredy, Bio-Berechnungen, IVa 7571. — Hafen Joseph, Wwe., pierres fines, IVa 7578. — Staatliche Gewerbliche Lehrabschlussprüfungen, Kreiskommission Seeland, IVa 7566. Birsfelden: Baumgartner W., Gartenbau, V 18805. Bremgarten (Aargau): Landesverband freier Schweizer Arbeiter, Sektion Bremgarten (Aargau), VI 9445. Buchs (Zürich): Gemeindesteuernamt Buchs (Zürich) VIII 39215. Bütigen: Musikgesellschaft Eintracht, IVa 7569. Büsserach: Feuerwehr, V 17975. Chur: Hosang & Co., Nähmaschinen, X 4416. Clavadel: «Clava», Vertrieb des Aermelglättebrettes Clava, X 1606. Davos-Platz: Gredig J., Schuhversand, X 4838. Hasler G., Papeterie, X 891. Delémont: Conférence des directeurs des écoles de commerce suisse, IVa 7572. Dietikon: Meier-Schibli Hans, Ingenieur- und Vermessungsbüro, VIII 2040. Dübendorf: Lang Max, eidgenössischer Beamter, VIII 43362. Emmen: Guyer Emil, Maschinentechiker, VII 12457. Erlenbach (Zürich): Grüninger Rudolf, Kaufmann, VIII 43328. Fahrni bei Thun: Gemeinde-schreiberi, III 15785. Frauenfeld: Beltrame Fr., Autospengerei und Lackiererei, VIIIc 4143. — Schweizerische Winterhilfe im Kanton Thurgau, VIIIc 1615. Genève: A'Wengen Walter P., I 7801. — Carini M., boulangerie de la Madeleine, I 9819. — Guillemaud Esther, Mme, I 7122. — Huber Maria, Mlle, studio philatélistique, I 5963. — Jeunesse musicales de Genève, I 2100. — «Koro-Plastics» Rose Kopf, I 9889. — Meyer Antoine Max, I 7118. — Pilloud B., Mlle, I 8776. — Sägesser René, comptabilités, I 5804. — Sandoz Edith, Mlle, laiterie épicerie, I 1923. Schnabel Gertrude, Mme, I 6055. — Sovec S. à r.l., I 9458. — Tschanz-Curius R., Mme, I 5864. — Trousseau fil d'or, Suzanne Riendaud, I 12152. Glarus: Mengelt Walter, Architekt, IXa 449. Goldau: Handwerker- und Gewerbeverein, VII 14123. Hergiswil (Nidwalden): Lussi Herm., elektrische Installationen, VII 14190. Herisau: Wagenbach Paul, «Pawasan»-Institut, IX 13365. Herlberg: Vogt Adolf, Gartenbau und Gartenunterhalt, VIII 43337. Hiltterfingen: Ornithologischer Verein Oberhofen-Hiltterfingen und Umgebung, III 16428. Horn: Ammann-Kern H., V 4282. Ins: Busenhardt Hans, alt Vorsteher, III 13849. — Musikgesellschaft «Harmonie», III 18884. Interlaken: Wohnbaugenossenschaft Gartenstrasse 1909, III 15383. Itingen: Buser-Mundwiler Albert, Strassenaufseher, V 17909. Kronsbühl: Klinkert M., Schreineri, IX 13356. Küsnacht (Zürich): Billeter Ernst, Ingenieur, Bill-Produkte, VIII 43386. — Buchmann-Höhling Mark, Dr., VIII 43347. Lausanne: Campagne du raisin de table 1950, fédération romande des vigneron, III 16205. — Films-Ciné-location Météo Films, Paul Duruz, II 15233. — Fleurdelys Alfred, frigos et machines à laver, II 11967. — Garage Riponne-Valentin S.A., II 11072. Huguenin Edouard, chapelier, II 4119. — Maccaud Charles, menuiserie ébenisterie, II 16208. — Rosselct Alfred, Mme, II 8002. — Sadik Frédy, brillants, perles et pierres précieuses, II 16211. — Streiff Georges, peintre, II 16209. — «Sunbeam», rasoirs et appareils électriques, Oscar Sorg, II 16204. — Wolter Louis-E., II 16207. Lenzerheide: Michel Jak., Damen- und Herrensalon, X 4846. Lenzburg: Häfeli Ernst, Bau- und Möbelschreineri, VI 9452. — Härrli-Rickli W., Handlung, VI 9449. Liechtensteig: Forte Armin, Textilien, IX 13364. Liebfeld: Bolliger Ernst, Prokurist, III 15463. Luzern: Sozialdemokratischer Kreisverein Untergrund, VII 12833. Martigny-Ville: Assurance du bétail bovin Martigny-Bätiaz, IIc 4243. Meilen: Landwirtschaftlicher Bezirksverein Meilen, VIII 43322. Montana-Verمالa: Pittet Jean, IIc 4247. Moudon: Ecole cantonale d'agriculture de Grange-Verney, II 9465. Mutzegg: «Holderstüdelmärt» zu Gunsten der Römisch-katholischen Kirchgemeinde, V 17915. Neuchâtel: Casa della Colonia Italiana, IV 3680. — Rochat Monique, Mlle, professeur de rythmique, IV 5129. Neuenelt: Weiss-Welte H., Lebensmittelgeschäft, V 18230. La Neuveville: Erismann-Castellan Graziella, Mme, IVa 7575. Niedereufen: Riederer E., Sonneneig, Lustmühle, IX 13336. Niederuzwil: Kutzli Rudolf, Sekundarlehrer, IX 13362. Nyon: Martin Roger, méd.-dent., I 7693. Oberhofen (Thunersee): Weber H., Dr. med., Arzt, III 20957. Olten: Borner Ernst, Autotransporte, Vb 3237. — Reinli-von Arx F., Vb 3239. Orsières: Baumeler-Höltchi Jos., boulangerie, pâtisserie, IIc 4244. Ostermündigen, Mondia AG., III 19648. Otelfingen: Stadeli Markus, Bienschreineri, VIII 43324. Othmar-singen: Oligati Paul, Rayonchef der «Asso»-Vertriebs-GmbH., VI 9450. Plan-les-Quates: Rectorat St-Bernard de Menthon, I 2908. Porrentruy: Plumey L., conseiller de profession, IVa 7564. Pully: Moto-Club de Pully, II 3723. Rapperswil (St. Gallen): Genfer Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Generalagentur Rapperswil (St. Gallen), IXa 893. Rätterschen: Sommer Werner, landwirtschaftliche Maschinen, VIIIb 3732. Reinach (Aargau): Huber-Haerry, Versicherungen, VI 9454.

Renens (Vaud): Schneebeli Ernest, technicien dipl., II 9109. Riehen: Haas Marie, Fr., V 19504. Rothenburg: Gamper A., Radio-Service, VII 14195. Rümlingen: Armenkasse, V 14187. St. Gallen: Eugster F., «Damako», IX 7349. Rommel Eugen, Sattlerei und Lederwaren, IX 13367. — Supporter-Vereinigung, FC St. Gallen, IX 13369. — Weder P., Dr. med., IX 13363. — Weik-Bucher J., Malerei, IX 13358. Winkler Oskar, IX 13062. Seuzach: Suter August, Gemeindepräsident und Orts-monteur EKZ, VIIIb 3558. Sierré: Arnold S., tailleur, IIc 4242. Slon: Bureau de placement Rhodania, Mne C. de Cocatrix, IIc 4246. — Club des bergers, IIc 4245. Someboz: Caisse de maladie de la vallée de la Birse, IVa 7581. Stans: Kuster Jos., Gartenbau, VII 12258. Steffisburg-Station: Uhlmann Erich, Tapezierer, III 18899. Tavannes: Weyeneth S. à r.l., chauffages centraux, IVa 7565. Thun: Bertolami-Peter G., Schuhmacherei, III 11995. — Roost-Pauli H. P. und Margrit, Drs. med., III 6500. — Wohnbaugenossenschaft «Wendelisee», III 6304. — Zahnd Ernst, IIc 16372. Uray: Molleyres Jean, curé, II 16203. Walewil: Fährndrich W., Dichtungsmittel «Colsuril», VII 13805. Wallisellen: Bornhauser Sigmund Dr. med., prakt. Arzt, VIII 43334. — Schweizerischer Kammerzuchtverband (SKV), Ver-sicherungswesen für Ausstellungen, VIII 41071. Weesen: Bühnenbau Weesen, Eberhard Gebrüder M. und A., IXa 1312. Winterthur: Bösshard Hanna, Lehrerin, VIIIb 2428. — Diehl Adolf, Import-Export-Agency, VIIIb 3849. — Liechti Chr., PHK-Buch-Verlag, VIIIb 4160. — Meienberg J., Kammerfegeri und Dachdeckeri, VIIIb 4317. — Stefanini B., Konto Stadlerstrasse 78, VIIIb 3768. — Stefanini B., Konto Stadlerstrasse 80 und 82, VIIIb 2259. — Stefanini B., Konto Stadlerstrasse 83, VIIIb 3581. — Stefanini B., Konto Zinkerstrasse 1, VIIIb 4339. Yverdon: «Fame-talia», fabrique d'articles métalliques, K. Uebelé, II 16199. — Grollmund E., Mme, Liederverlag, II 1977. — Malherbe Daniel, epyserie peinture, II 16201. Zofingen: Burgherr Max, Herren- und Knabenkonfektion, Massgeschäft, Vb 3234. Zürich: Agence économique et financière S.A., VIII 6230. — Augsburger Oskar, Handels-reisender, VIII 43345. — Bauhofer Karl, Prokurist, VIII 43383. — Berger-Maurer Fritz, VIII 43387. — Bonaria K., Fr., VIII 43380. — Bussat René, Vertreter, VIII 43359. — Chiesa-Stöhl Carlo, Kaufmann, VIII 43348. — Christen Walter, Schädlingsbekämpfung, Holzkonservierung, VIII 43384. «Der Kino-Operateur», VHTL (Verband der Handels-, Transport- und Lebensmittelarbeiter der Schweiz), VIII 183. — Egli-Muggler Hans, Vertreter, VIII 43344. — Ernst Otto, Chef-monteur, VIII 43371. — Farner Rudolf, Dr., Reklameberater, VIII 43354. — Friedrich-Bertschi Fritz, VIII 43350. — Hagedorn Hans, Photo z. Jägerburg, VIII 43374. Heer Alice, Damenmode, VIII 43355. — Hitz-Mühlaupt Gotthieb, VIII 43357. Interbroke Ltd., AG. für Versicherungen St. Gallen, Filiale Zürich, VIII 42426. Iselin H., Frau, Wäsche- und Korsettfabrikation, VIII 43376. — Jenny Hans R., Dr. (Immobilien), Regensbergstrasse 139), VIII 13585. — Jugend-Filmdienst, VIII 43308. — Kägi Irma, Gummi und impr. Textilwaren, VIII 43319. — Katholisches Pfarramt Zürich 51 Schwamendingen, VIII 1510. — Kranken- und Diakonissenanstalt Neumünster-Zürich, «Altersatz Altes Wäldli», VIII 5682. — Kuttruff Arthur, Kaufmann, VIII 40245. Merk Max, Kaufmann, VIII 43323. — Meyer Ellen, Kosmetik «Charmy», VIII 43358. — Müller Werner, Dr., Rechtsanwalt, VIII 33958. Noll Paul, Postbeamter, VIII 41997. — Omidia GmbH, VIII 43333. — Omnipress GmbH, VIII 43312. — Pestalozzi-Bühler Siegfried, VIII 43363. — Rutishauser J. Paul, Kaufmann, VIII 43381. — Schleh-Baumgartner Marie, VIII 13129. — Schö-nenberger Karl, «Geistige Schule Zürich», VIII 28592. — Stockar Kaspar, Pen-dulier, VIII 43378. — Stutz Karl, Dr., Kaufmann, VIII 43364. — Stutz Werner, Weinhandlung, VIII 43369. — Supporter-Vereinigung des Sportvereins Seebach, VIII 43353. — Thanner Werner, Denise-Versand, VIII 43367. — Ulrich Nelly, Mercerie und Wäsche «Cornelia», VIII 43307. — Will Werner, Bandagen und Ortho-pädie, VIII 43338.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

CANTON DU VALAIS

Emprunt 3 1/2 % de 1943 de 12 900 000 fr.

3e amortissement de 200 000 fr.

Par tirage au sort de ce jour, 200 titres portant les numéros suivants ont été désignés pour être remboursés le 31 janvier 1951:

Table with 10 columns of numbers representing bond serial numbers for the 1943 loan draw.

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, auprès de l'un des domiciliés désignés à cet effet, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus. L'intérêt cessera de courir à partir du 31 janvier 1951.

Ston, le 2 octobre 1950. Le chef du Département des finances: M. Gard.

Poterie moderne S.A., Chavannes/Renens

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le mardi 24 octobre 1950, à 15 heures, au Buffet de la Gare de Lausanne (1re classe, salon No. 3 au 1er étage).

Ordre du jour statutaire.

Cette assemblée sera suivie immédiatement d'une assemblée extraordinaire avec l'ordre du jour suivant:

- 1e Réduction du capital social.
2e Emission d'un nouveau capital privilégié.
3e Constatacion de la sousscription et libération du nouveau capital.
4e Emission de bons de jouissance.
5e Modification des statuts.
6e Nomination du conseil d'administration et de l'organe de contrôle.
7e Divers et propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la Société à Chavannes jusq'au 23 octobre, à 18 heures.

La feuille de présence sera établie dès 14 heures 45.

Le conseil d'administration.

**Warenhäuser:**

Auftrags- und Rechnungswesen, Berichte, Verkaufsrapporte, Formulare, Bulletins, Zeichnungen usw.

Mit dem **BANDA** - Umdruckverfahren

können Sie all' diese Arbeiten vereinfachen und beschleunigen. Sie können die nötige Zahl der Unterlagen in 1-5 Farben Inner 1 Minute herstellen. Das BANDA-Umdruckverfahren erleichtert auf wahrhaft ökonomische Weise die Funktion jeder Ihrer Abteilungen. Verlangen Sie nähere Unterlagen.

GENERALVERTRETUNG:

**ERNST JOST AG**  
MODERNE BÜROMASCHINEN  
TEL. (051) 27 23 12 - SIKLSTR. 1 - ZÜRICH 1

Es interessiert uns zu erfahren, wie BANDA in unserem Geschäft gebraucht werden kann... Bitte senden Sie unverbindlich Unterlagen. Adresse:

**Kapitalbeteiligung**

bis 100 000 Fr.

zum weiteren Ausbau einer bestehenden Grosshandels-AG, der Velos-Motos-Branche gesucht. Rentabilitätsnachweis u. erstklassige Referenzen zur Verfügung. — Offerten unter Chiffre E 15255 Z an Publicitas Zürich 1.

**Employé(e) de bureau**

demandé pour Lausanne. Entrée à convenir. Nous cherchons une personne très capable, ayant une formation commerciale absolument complète, ainsi que longue pratique des affaires, pouvant travailler seul(e) et remplir éventuellement poste de chef de bureau. Personnes bilingues, ayant déjà travaillé dans la branche textile, auront la préférence. Nous offrons un traitement intéressant à la fin de chaque exercice. Faire offres détaillées, avec curriculum vitae, photo et présentations sous chiffre PE20434 L à Publicitas Lausanne.

**Zu vermieten**

In der Nähe von Bern

**Tiefkühl-Lagerraum**

von 60—66 m<sup>2</sup> Bodenfläche,

mit einer konstanten Temperatur von —20° C. Geleise-Anschluss und Auto-rampe. Sehr geeignet zur Einlagerung von Fleisch oder tiefgekühlten Lebensmitteln. Bezugsbereit sofort od. nach Uebereinkunft. Anfragen erbeten unt. S 12566 Y an Publicitas Bern.

**Werbegeschenke,**

an die man sich erinnert:

**EVERSHARP**

«REPORTER»

Der Eversharp «Reporter» — einer der besten Kugelschreiber: zuverlässig, mit langwährender Patrone, handlich. Seine bewährten Schreibeigenschaften, die vollendete Harmonie der Linie und die gefällige Metallaufsteckkappe machen ihn zum idealen Werbegeschenk — zu einem Präsent, das wirklich etwas ist und etwas vorstellt.

Sehr vernünftige Preise:

ab 50 Stück . Fr. 6.50 per Stück  
ab 100 Stück . Fr. 5.90 per Stück  
ab 200 Stück . Fr. 5.30 per Stück  
Inklusive einzelliger Firma-Gravur in Gold oder farbig.

Werbegeschenke in Leder, Metall, Keramik, Plexiglas usw.:

Wir dienen Ihnen mit vielen guten Ideen u. sehr vorteilhaften Angeboten.



ZÜRICH, Münsterhof 13, Tel. (051) 27 15 55

**Communes fribourgeoises et navigation**

Emprunt à primes de 3000000 de francs de 1887

Cent vingt-huitième tirage au sort

opéré le 30 septembre 1950 des obligations remboursables au 20 JANVIER 1951

Obligations sorties et remboursables à 50 fr. avec ou sans primes, plus l'intérêt différé de 96 fr.:

N°	Primes	N°	Primes	N°	Primes	N°	Primes	N°	Primes
97	146.	13889	146.	26093	146.	36597	146.	46986	146.
345	146.	14164	146.	26287	146.	36772	146.	47110	146.
469	146.	15388	146.	26302	146.	37398	146.	47193	146.
1161	146.	15444	146.	26749	146.	37399	146.	47235	146.
1258	146.	15519	146.	26920	146.	37519	146.	47242	146.
1372	146.	15543	146.	26955	146.	37543	146.	47674	146.
1553	146.	15598	146.	26969	146.	37602	146.	47883	146.
1612	146.	15842	146.	27027	146.	37783	146.	48995	146.
1682	146.	15871	146.	27092	146.	37866	146.	49086	146.
1881	146.	15927	146.	27159	146.	37947	146.	49427	146.
2260	146.	16116	146.	27189	146.	37959	146.	49631	146.
2449	146.	16218	146.	27324	146.	38181	146.	49752	146.
3293	146.	16519	146.	27348	146.	38357	146.	49821	146.
4241	146.	16596	146.	27399	146.	38413	146.	50195	146.
4562	146.	16883	146.	27693	146.	38669	146.	50596	146.
4997	146.	16952	146.	27723	146.	38798	146.	50706	146.
5000	146.	17062	146.	27808	146.	39607	146.	50859	146.
5276	146.	17354	146.	27999	146.	39652	146.	51172	146.
5353	146.	17361	146.	28104	146.	39654	146.	51280	146.
5608	146.	17400	146.	28111	146.	39674	146.	51334	146.
6045	146.	17621	146.	28371	146.	39698	146.	51388	146.
6150	146.	17717	146.	28571	146.	39889	146.	51396	146.
6347	146.	18044	146.	28955	146.	40157	146.	51672	146.
6617	146.	18108	146.	29074	146.	40181	146.	52043	146.
7028	146.	18751	146.	29103	146.	40509	146.	52623	146.
7065	146.	18763	146.	29683	146.	40620	146.	52632	146.
7099	146.	18890	146.	30046	146.	40682	146.	52669	146.
7195	146.	19039	146.	30244	146.	40884	146.	52750	146.
7199	146.	19071	146.	30325	146.	41142	146.	53155	146.
7344	146.	19074	146.	30501	146.	41368	146.	53613	146.
7369	146.	19290	146.	30512	146.	41433	146.	53894	146.
7432	146.	19301	146.	31187	146.	41496	146.	54062	146.
7483	146.	19409	146.	31571	146.	41615	146.	54216	146.
7605	146.	19546	146.	31651	146.	41630	146.	54284	146.
7639	146.	19782	146.	31708	146.	41901	146.	54553	146.
7719	146.	19795	146.	31734	146.	41943	146.	54630	146.
7914	146.	20243	146.	32003	146.	42107	146.	54681	146.
8132	146.	20679	146.	32027	146.	42263	146.	54859	146.
8154	146.	21120	146.	32073	146.	42624	146.	54894	146.
8450	146.	21878	146.	32130	146.	42628	146.	54896	146.
8511	146.	22069	146.	32273	146.	42749	146.	54979	146.
8525	146.	22922	146.	32770	146.	42852	146.	54989	146.
9139	146.	22933	146.	32893	146.	42920	146.	55054	146.
9153	146.	23147	146.	33078	146.	43476	146.	55122	146.
9154	146.	23195	146.	33229	146.	43632	146.	55429	146.
9181	146.	23237	146.	33367	146.	43883	146.	55531	146.
9205	146.	23345	146.	33591	146.	43912	146.	55986	146.
9348	146.	23484	146.	34179	146.	44042	146.	56065	146.
9389	146.	23610	146.	34732	146.	44078	146.	56499	146.
9437	146.	23701	146.	34797	146.	44090	146.	56669	146.
9501	146.	23809	146.	34875	146.	44237	146.	56878	146.
9683	146.	23826	146.	34935	146.	44397	146.	57010	146.
10176	146.	24489	146.	34949	146.	44941	146.	57818	146.
10973	146.	24586	146.	35027	146.	45170	146.	57878	146.
11097	146.	24641	146.	35149	146.	45214	146.	57951	146.
12064	146.	24730	146.	35179	146.	45627	146.	57992	146.
12402	146.	24860	146.	35204	146.	45657	146.	58132	146.
12435	146.	25076	146.	35226	146.	45724	146.	58732	146.
12455	146.	25411	146.	35299	146.	45807	146.	59179	146.
13066	146.	25442	146.	35464	146.	46217	146.	59222	146.
13815	146.	25715	146.	35604	146.	46223	146.	59494	146.
13866	146.	25880	146.	36029	146.	46981	146.	59522	146.

On peut s'abonner, auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg, à la présente liste. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse, payables en timbres-poste ou par virement sur notre compte chèque postal II a 49, en indiquant la destination, et à 2 fr. 50 pour l'étranger, payables en francs suisses.

Fribourg, le 30 septembre 1950.

BANQUE DE L'ETAT DE FRIBOURG.

Demandez à la FOSC.

des numéros-spécialisés «La Vie économique».

**Société des Intérêts Immobilières, à Genève**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire

le 27 octobre 1950, à 9 heures 30, chez M. Arnold Renaud-Boyd, 18, rue du Marché, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du vérificateur des comptes sont à la disposition des actionnaires à l'adresse sus-mentionnée.

**Spar- & Kreditkasse Suhrental in Schöffland**

Wir kündigen hiermit alle in den Monaten Oktober, November und Dezember 1950 kündbar werdenden OBLIGATIONEN unseres Institutes auf die titelgemässe Frist von sechs Monaten. Mit dem Ablauf der Kündigung hört die Verzinsung auf.

Gekündigt Titel konvertieren wir zu den jeweils geltenden Bedingungen.

Schöffland, den 10. Oktober 1950.

Die Verwaltung.

**Kundengeschenke**

Wir haben uns auf Kundengeschenke spezialisiert und können Ihnen jederzeit eine ausgewählte Kollektion unterbreiten.

Verlangen Sie unser reich illustrierten Prospekt.

Hachen & Co., St. Gallen  
Teufenerstr. 3 - Tel. (071) 2 45 03

**Reklame-Geschenkartikel**

Industrieunternehmen sucht für seine Geschenkartikel-Abteilung für die Saison 1951 noch einige interessante Artikel. Aeusserste Wiederverkaufsofferten sind zu richten unter G 7443 an Publicitas AG, Solothurn.

Seit 54 Jahren zufriedene Kunden

- Asbestprodukte
- Dichtungsmaterial
- Isoliermaterial
- Treibriemen
- Transportbänder
- Packungen
- Technische Filze

Gummihaus/Industriebedarf  
**KARL TROXLER, ZÜRICH**  
Seldengasse 13, Tel. (051) 25 77 68

Jeune

**employée de bureau**

cherche place comme aide de bureau, facturiste ou secrétaire. Offres sous chiffre Hab 660-1 à Publicitas Berna.

Per 1. April 1951 oder früher sind im Claridenhof in Zürich für sich abgeschlossene, zusammenhängende

**6 Bureaux**

alle mit Telefonanschluss, Archivraum, Vorräum, Garderobe, eigenem WC, von total 187 m<sup>2</sup>, evtl. auch Kellerraum, zu vermieten. Anfragen an Postfach 240, Zürich 27.

**Sitzungszimmer**

Nussbaum, moderne, gelockerte Form, ganz neu, Tisch 200 x 100 x 78, 6 Stühle und 2 Fauteuils mit engl. Leinen gepolstert, Telephontisch mit Schublade und Tablar zu günstigen Konditionen zu verkaufen. Telefon (051) 27 38 39 oder Postfach 240, Zürich 27.

Zu verkaufen grösserer Komplex

**Bauland**

in nächster Umgebung von

**Biel**

(Gemeinde Brugg)

Auskunft erteilt: A. Moll, Notar, Biel

# Welthandel - Schifffahrt - Weltverkehr

**IHRE  
RHEINTRANSPORTE  
MIT**



**BASEL  
ANTWERPEN  
ROTTERDAM**

AGENTUREN: STRASSBURG - KARLSRUHE - MANNHEIM - FRANKFURT am Main - MAINZ - KÖLN - DUISBURG / RUHRORT

## DANZAS

**LAMPRECHT & C<sup>ie</sup> S.A., BÂLE 2**

Succursale: ZÜRICH 22

**Transports terrestres, maritimes et aériens**

Télégrammes: LAMPRECHTSPED



# FJELL LINE

*Die Pioniere der direkten Fahrt Europa-Große Seen*

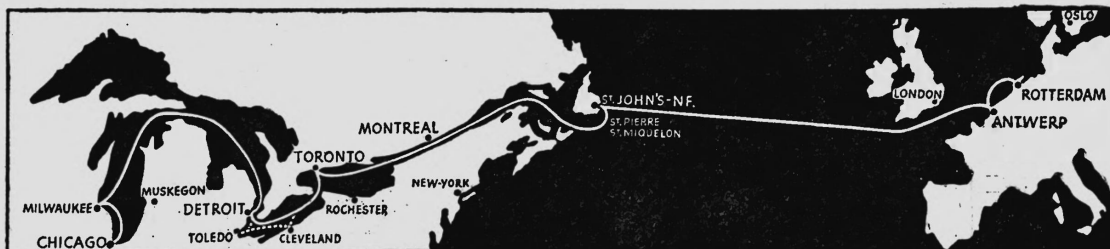
## Letzte direkte Abfahrten

**von den Großen Seen/Kanada nach Antwerpen/Rotterdam**

	AB CHICAGO:	AB MONTREAL:
s/s «SVANEFJELL» . . . .	6. Oktober	19. Oktober
s/s «RUTENFJELL» . . . .	19. Oktober	1. November
s/s «ORNEFJELL» . . . .	26. Oktober	8. November
s/s «RAVNEFJELL» . . . .	15. November*	28. November*

\* Letzte Verschiffungsgelegenheit dieser Saison

Diese Dampfer laden auch Güter in MILWAUKEE, DETROIT, CLEVELAND, TORONTO



Frachten, Raumbuchungen und Auskünfte durch die alleinigen Agenten für die Schweiz:

## KARL IM OBERSTEG & CO. AG.

INTERNATIONALE TRANSPORTE

**Zürich**  
Uraniastrasse 26  
Tel. (001) 25 00 77

**BASEL**  
Aeschengraben, 30  
Tel. (001) 228 60

**St. Gallen**  
Bahnhofgebäude SBB  
Tel. (071) 210 63